

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 256 - 2913

Bern, Freitag 1. November 1974
Berne, vendredi 1^{er} novembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 256 - 1. 11. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhauden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Brattas AG, St. Moritz, in Liquidation.

Serma AG, Zug.

Cenova AG, Zug.

Marketer AG, in Zürich.

Fabrique d'Aiguilles de Montres SA en liquidation, à Moutier.

Balmak SA en liquidation, à Concise.

Coopératives réunies d'Aigle, Bex et environs, société coopérative dont le siège est à Bex.

Coopératives réunies de Monthey et environs, société coopérative dont le siège est à Monthey.

Société coopérative de consommation de St-Maurice et environs, société coopérative dont le siège est à St-Maurice.

Société coopérative de consommation de Massongex et environs, société coopérative dont le siège est à Massongex.

Immobiliare Torre Tolomea SA, Lugano.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 272 507 - 272 587.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Zuckerrübenanbau 1975. - Ordonnance concernant la culture de la betterave sucrière en 1975.

Bestand der ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1974. - L'effectif des travailleurs étrangers à fin août 1974.

Ernennung von Botschaftern und Beendigung von Mandaten. - Nominations et fin de mandat d'Ambassadeurs.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Zug, Basel-Stadt, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

23. Oktober 1974.

Architektenteam AG, in Zürich 11, Hofwiesenstrasse 287, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 10. 1974. Zweck: Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros in Zürich und St. Gallen; sie kann alle damit verbundenen Aufgaben erfüllen. Die Gesellschaft kann insbesondere auch als Generalunternehmerin tätig sein sowie die Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften auf eigene oder fremde Rechnung, den Kauf und Verkauf von überbauten und unüberbauten Grundstücken, den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Grundpfandforderungen tätigen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Jean Gaspard Bluntschli, Präsident, von und in Zürich; Fredy Graf, Mitglied, von Zürich und Frauenfeld, in Urdorf ZH; Walter Schwald, Mitglied, von Rohrbach BE, in Zürich; Dorigo Silvio Wolf, Mitglied, von Davos-Serig GR, in Zürich. Sämtliche Mitglieder des VR zeichnen für die Gesellschaft mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt: Willi Metzler, von Balgach SG, in Arbon.

23. Oktober 1974.

Motiva AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1972, S. 2766). Die Generalversammlung vom 17. 10. 1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: Motiva Trading Ltd. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art sowohl für eigene wie auch für fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Dr. Harry Glaser und Peter M. Brupbacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt: Urs Lehner, von Stilli AG, in Zürich, als Präsident, und Franco Omarini, von und in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 25, Zürich 8 (c/o Consorta AG).

23. Oktober 1974.

Souvenir- und Spielwaren A.G., in Kloten, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Steinackerstrasse 21. Statutendatum: 21. 10. 1974. Zweck: Import und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Souvenirartikeln und Spielwaren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Siegrist, von Wil ZH, in Winkel ZH. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Zimmerli, von Aarburg AG, in Bülach. Kollektivprokura zu zweien hat Rosa Siegrist, von Wil ZH, in Wallisellen.

23. Oktober 1974. Metallartikel.

Frego Ottenbach AG, in Ottenbach (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1972, S. 2999). Konstruktion neuzeitlicher Metallartikel usw. Die Generalversammlung vom 4. 10. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000, zerfallend in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus Gewinnvortrag liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

23. Oktober 1974.

Welt-Furrer Auto Rental Ltd., in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2242). Vermietung von Personewagen usw. Neue Adresse: Badenerstrasse 812, in Zürich 9.

23. Oktober 1974. Textilierzeugnisse usw.

Charles Zimmermann A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1952, S. 174). Fabrikation von und Handel mit Textilierzeugnissen usw. Unterschrift von Karl Biesler erloschen.

23. Oktober 1974.

Steinbock AG für Transport- und Lagertechnik, in Herlirberg (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1973, S. 2633). Clara Heider, Präsidentin des Verwaltungsrates, ist nun Bürgerin von Breganzona.

23. Oktober 1974.

Streiff Baumental AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1973, S. 2513). Handel mit Baumaterialien usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hugo Trinkl, von Menzingen, in Uster.

23. Oktober 1974.

Cosmos Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1974, S. 410). Prokura von Roland Wyss erloschen.

23. Oktober 1974.

Dr. Egon Zehnder und Partners AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1971, S. 2363). Unternehmensberatung aller Art usw. Neue Adresse: Toblerstrasse 80, Zürich 7.

23. Oktober 1974.

Kornhof-Apotheke, Christine Leuenberger, in Zürich (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1973, S. 2448). Die Firmainhaberin hat infolge Verheiratung den Familiennamen Hersche und das Bürgerrecht von Appenzel erhalten. Die Firma lautet nun: **Kornhof-Apotheke, Frau Ch. Hersche-Leuenberger**. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB, zugestimmt.

23. Oktober 1974.

Assot Securities Ltd., in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922). Handel mit Wertpapieren usw. René F. Simon aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

23. Oktober 1974. Waren aller Art usw.

Inreva AG, in Zürich 12 (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1974, S. 1210). Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art usw. Die Unterschrift von Josef Rubtschon ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Eugen Künzli, von Nesslau, in Uzwil.

23. Oktober 1974.

Analytica Laboratorium für klinisch-chemische Spezialuntersuchungen AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1973, S. 1387). Unterschriften von Dr. Peter Neumann und Bernhard Lüthi erloschen.

23. Oktober 1974. Landwirtschaftliche Geräte usw.

Sahl & Co., vorm. **Sahl-Kummer**, in Knonau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1967, S. 207). Fabrikation von und Handel mit landwirtschaftlichen Geräten und Landmaschinenteilen. Der Gesellschafter Walter Sahl ist infolge Todes ausgeschieden. Neue Gesellschafterinnen: Magdalena Sahl, von Wohlen bei Bern, in Knonau, und mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Violette Buvoli-Sahl, von und in Cham; sie sind nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Der Gesellschafter Rudolf Hess wohnt nun in Baar. Neu führt Einzelunterschrift: Mario Buvoli-Sahl, von und in Cham.

23. Oktober 1974. Nahrungs- und Genussmittel usw.

G. Weisflog & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2977). Handel und Fabrikation von Nahrungs- und Genussmitteln usw. Der Gesellschafter Gustav Weisflog ist infolge Todes ausgeschieden. Dr. sc. nat. Gustav Weisflog ist nicht mehr Kommanditär, sondern unbeschränkt haftender Gesellschafter; da infolgedessen seine Einzelunterschrift gemäss Art. 596, Abs. 2, Ziff. 5 OR, nicht mehr eintretungsfähig ist, wird sie gelöscht, obwohl sie weiterhin gilt. Neuer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Andreas Weisflog, von Zürich, in Urdorf; ihm sowie Susanna Weisflog, von Zürich, in Urdorf, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten, Heilkräutern und Maté-Getränken.

23. Oktober 1974. Isoliermaterialien.

Bernhard Hitz, in Uster (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1972, S. 1393). Import von und Handel mit Isoliermaterialien; Ausführung von Spezial-Isolationen. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Bernhard Hitz Söhne», in Uster, erloschen.

23. Oktober 1974. Isoliermaterialien.

Bernhard Hitz Söhne, in Uster, Brunnenstrasse 25, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1974. Import von und Handel mit Isoliermaterialien; Ausführung von Spezial-Isolationen. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Bernhard Hitz», in Uster, übernommen. Gesellschafter: Martin Hitz, von Schneisingen, in Uster, und Dieter Hitz, von Schneisingen, in Dübendorf. Beide Gesellschaften führen ihre Firmaunterschrift nur kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Alice Hitz, von Schneisingen, in Uster, und Eugen Peterhans, von Fislisbach, in Uster.

23. Oktober 1974.

Werbeagentur Heidelberger & Hauser AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 811). Die Generalversammlung vom 14. 10. 1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Heidelberger & Partner AG**. Zweck der Gesellschaft ist die Finanzberatung, insbesondere die Vermittlung von Finanzgeschäften und die damit verbundene Werbung und Akquisition, die Durchführung verwandter Geschäfte, sowie die Beteiligung an Firmen im Finanzgebiet. Pierre Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind: Bruno Hofer, von Biel, in Thalwil; Silvio Schärer, von Hütten ZH, in Zürich; Armin Kunz, von Grosswangen, in Zürich, und Erika Heidelberger-Rehmann, von Hochfelden, in Kilchberg.

23. Oktober 1974.

Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb, in Zürich. Unter dieser Firma besteht eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Aktiengesellschaft «Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb», mit Sitz in Einsiedeln (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1973, S. 2578). Die Gesellschaft bezweckt; Bücher und andere Verlagsprodukte herzustellen, zu verlegen und zu vertreiben. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: mit Einzelunterschrift: Dr. Karl Eberle, von Walenstadt, in St. Gallen, Präsident des Verwaltungsrates, und Benno Bettschart, von Schwyz, in Einsiedeln, Delegierter des Verwaltungsrates; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Oskar Bettschart, von Schwyz, in Wädenswil, Direktor; Dr. Peter Keckes, von Basel, in Künzli ZH, Direktor, und Oswald Rohner, von Oberriet SG, in Einsiedeln, Direktor; mit Kollektivprokura zu zweien: Heinz Hodel, von Wikon LU, in Wädenswil; Simon Kissling, von Wolfwil SO, in Einsiedeln, und Ferdinand Koller, von Oberwil AG, in Greifensee. Adresse der Zweigniederlassung: Bellerivestrasse 3, in Zürich 8.

23. Oktober 1974. Beleuchtungskörper.

Alumag-Belmag AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1974, S. 981). Fabrikation von Beleuchtungskörpern usw. Kurt Fleischmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Niklaus Dalang, Theophil Kolb und Josef Sieber; ihre Prokuren sind erloschen.

23. Oktober 1974. Möbel.

Willy Bühler, in Zürich (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1947, S. 3798), Möbelgeschäft. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Oktober 1974. Waren aller Art.

Elte A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1974, S. 2887). Import und Export von Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Textilbranche usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

23. Oktober 1974. Internationale Transporte.

Greuter-Contitrans AG, in Kloten (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1974, S. 527). Internationale Transporte aller Art. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Schneider, von Männedorf, in Dietlikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martha Pauli, von Bischofszell, in Zürich. Die Prokura von Peter Wüthrich ist erloschen.

23. Oktober 1974. Flachglas usw.

Crystal AG, in Thalwil (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1974, S. 102). Vertrieb von Flachglas, insbesondere von Flachkristallglas usw. Claude Goy aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean Zwahlen, von Zürich und Heimiswil, in Eschenbach SG.

23. Oktober 1974. Internationale Transporte.

Swiatrans AG, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1972, S. 3010). Betrieb eines internationalen Transport- und Speditionunternehmens usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift: Astrid Grässli, von Grabs, in Schwerzenbach. Burkhard Grässli ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura: Andreas Forrer, von und in Grabs.

23. Oktober 1974. Teppiche, Bodenbeläge usw.

Schuster & Co. AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1974, S. 1230). Handel mit Teppichen und Bodenbelägen aller Art usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Jürg Schuster. Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

23. Oktober 1974. Teppiche, Bodenbeläge usw.

Schuster & Co. AG, Zweigniederlassung Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1972, S. 2295). Handel mit Teppichen und Bodenbelägen aller Art usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Jürg Schuster. Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

23. Oktober 1974. Beteiligungen.

Rusoma AG, bisher in Hinwil (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1972, S. 363). Die Generalversammlung vom 28. 9. 1974 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Obfelden. Adresse: Langweidstrasse 97. Die Gesellschaft bezweckt die Führung von und Beteiligung an Restaurations- und Hotelunternehmungen sowie ferner die Beteiligung an branchenfremden Unternehmungen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Rudolf Häberling, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Sonja Häberling, Prokuristin, wohnen nun in Obfelden.

Bureau d'Yverdon

21 octobre 1974. **Erem-Prefemat S.A.**, à Yverdon (FOSC du 16.9.1974, p. 2507). François Barda de Genève, à Versoix, est nommé administrateur; il signe collectivement à deux avec un autre administrateur Georges Müller, déjà inscrit, est nommé directeur; il signe désormais individuellement. La prorogation de Charles Junod est éteinte; il est nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Prorogation collective à deux est conférée à: Anton Hoog, d'Allemagne, à Yverdon; Jean Astier, de France, à Yverdon, et Rémy Pignat, de Vouvry, à Yverdon; ils signent collectivement à deux avec le sous-directeur Charles Junod. Les bureaux sont actuellement: rue de la Roselière 8.
22 octobre 1974. **Machines.**
B. Sekera-Kohnova et Cie, à Yverdon. Bozena Sekera, née Kohnova, épouse de Jaroslav, et Jaroslav Sekera, tous les deux originaires de Tchécoslovaquie, à Yverdon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1972. Représentation et services se rapportant aux matériaux, machines et appareils divers. Rue de la Prairie 26.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

21. Oktober 1974. **Immobilien Gletsch AG**, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1962, S. 308). Die Präsidentin Elisabeth Seiler geborene Cattani, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Dr. Eduard Seiler, bisher Vizepräsident. Dorothea Seiler, bisher Mitglied des VR, ist Vizepräsidentin. Dr. Stephan Seiler, Mitglied des VR, wohnt nun in Mörtschwil SG. Neu ist in den VR gewählt worden: Madeleine Huguenin, geborene Seiler, von Luzern, in Vésenaz, Gemeinde Genf. Der Präsident ist einzelnunterschriftsberechtigt, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.
21. Oktober 1974. **Viehhandel.**
Viktor Perrig, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Viehhandel (SHAB Nr. 184 vom 9.8.1957, S. 2152). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

21. Oktober 1974. **Darlehenskasse Brigerbad**, in Brigerbad, Gemeinde Brig-Glis, Genossenschaft (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1969, S. 454). In der Generalversammlung vom 15.3.1974 sind die Statuten geändert worden. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Brigerbad**. Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes und damit verbundener Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohles der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe durch Entgegennahme verzinslicher Gelder, Gewährung gedeckter Darlehen und Kredite an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Stammanteiles; ausserdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan: SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Emil Margelisch, von Betten, in Brigerbad, Gemeinde Brig-Glis, ist Verwalter.

21. Oktober 1974. **Bellwald Sportmoden**, in Saas-Fee, Handel mit Sportartikeln und Sportbekleidung (SHAB Nr. 292 vom 12.12.1962, S. 3612). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

21. Oktober 1974. **Immobilien.**
Alpin AG Unterbach, in Unterbach, Förderung des Fremdenverkehrs durch Erstellung von Bauten, Kauf, Verkauf und Vermietung von Immobilien (SHAB Nr. 136 vom 14.6.1973, S. 1712). Der Präsident René Schnydrig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Elmar Vogel, von Unterbach, in Naters; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de St-Maurice

21 octobre 1974. **Menuiserie.**
François Dirac, à St-Maurice, menuiserie, ébénisterie (FOSC du 16.6.1954, p. 1559). L'inscription est radiée par suite de constitution d'une société en nom collectif.

21 octobre 1974. **Menuiserie.**
François Dirac et fils, à St-Maurice. François Dirac et son fils Henri, les deux de et à St-Maurice, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1973. Menuiserie, ébénisterie.

21 octobre 1974. **Café-restaurant.**
Bruno Lonati, à Montney, café-restaurant (FOSC du 22.11.1972, p. 3014). Radiation par suite de remise de commerce.

21 octobre 1974. **Sanitaire.**
Carroz Michel, à Bagnes. Titulaire: Michel Carroz, d'Arbaz, à Bagnes. Entreprise de sanitaire et chauffage. Verbièr.

21 octobre 1974. **Timbres postaux.**
Taspa SA, à Martigny, timbres postaux (FOSC du 18.4.1974, p. 1029). Par décision du 15 octobre, le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice a déclaré cette société en liquidation en faillite.

22 octobre 1974. **Teledides SA**, à Liddes (FOSC du 2.2.1972, p. 287). Le vice-président Mario Tolosano est démissionnaire et sa signature radiée. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Roland Sarasin, de et à Bovernier.

22 octobre 1974. **Immeubles.**
Jétambo SA, à Martigny, immeubles (FOSC du 26.9.1968, p. 2083). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 50.

Bureau de Sion

21 octobre 1974. **Bodenmüller AG, Hoeh- & Tiefbau, Kies & Betonwerk**, succursale de Sierre. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Bodenmüller AG, Hoch- & Tiefbau, Kies & Betonwerk», à Viège, travaux de génie civil et constructions; gravières, fabrication de béton armé et d'éléments préfabriqués; achat, vente et location d'immeubles, inscrite sur le registre du commerce de Brigue (FOSC du 5.6.1972, No 129, p. 1439), a, suivant décision de son conseil d'administration du 12.8.1974, créé une succursale à Sierre. La succursale est engagée par la signature individuelle de Franz Bodenmüller, de et à Viège, président du conseil d'administration.

21 octobre 1974. **Café.**
Beytrion Marius, à Sion. Le chef de la maison est Marius Beytrion, de St-Martin, à Sion. Café de la Place.

21 octobre 1974. **Société Coopérative de Consommation de Sion et Environs**, à Sion, société dissoute par suite de fusion avec la société «Coop Sion-Sierre et environs», à Sierre (FOSC du 18.4.1973, No 91, p. 1092). Cette raison sociale est radiée, les créanciers ayant été désintéressés.

21 octobre 1974. **Constructions.**
Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Sion, étude exécution de constructions de toute nature (FOSC du 8.5.1974, No 106, p. 1267), avec siège principal à Genève. Claude de Sausseure n'est plus vice-président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer individuellement. L'administrateur Raymond Koehlin, jusqu'ici délégué, a été nommé vice-président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement.

21 octobre 1974. **Ventilation.**
Technicair SA, succursale de Sion, appareils et installations de ventilation, etc. (FOSC du 2.4.1974, No 77, p. 886), avec siège principal à Vernier. Les pouvoirs de Gérard Friedling et Jean-Jacques Charles sont radiés.

Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 octobre 1974. **Transports.**
Charles Yeuve, à Boudry, entreprise de transports de choses (FOSC du 5.3.1970, No 53, p. 498). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

22 octobre 1974. **Bar à café.**
Mme Paulette Imer, à Peseuux. Le chef de la maison est Paulette Rosalie Imer née Zufferey, veuve de René, de La Neuveville, à Peseux. Exploitation d'un bar à café, à l'enseigne «Bar l'Ilot». Placé de la Fontaine 4.

22 octobre 1974. **Montres Seyor S.A.**, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 2.12.1971, No 282, p. 2915). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 octobre 1974, la société a décidé de transférer son siège à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. La société a pour but la fabrication et le commerce d'horlogerie, de mécanique, d'électronique et de tous articles similaires et pour objet la reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Seyes River Watch Factory, Madame Michelle Meyer», à Neuchâtel, dont l'apport a été fait à la société. Les statuts originaux du 13 février 1962 ont été modifiés les 14 septembre 1964 et 9 octobre 1974. Le capital social, entièrement libéré de fr. 50 000 est divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. En tant que les actionnaires sont connus, les communications peuvent leur être faites par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Raymond Jeanneret, du Locle, des Ponts-de-Martel et de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel est administrateur unique, lequel engage la société par sa signature individuelle. Locaux: rue Porcena 15.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 octobre 1974. **Outils pour l'étampage de boîtes de montres,** etc.

Etampor S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'outils pour l'étampage de boîtes de montres, etc. (FOSC du 22.4.1974, No 92, p. 1066). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 octobre 1974, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

22 octobre 1974. **Pâtisserie-confiserie.**
Roulet, à La Chaux-de-Fonds, pâtisserie-confiserie (FOSC du 14.3.1951, No 61). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 octobre 1974. **Confiserie Roulet, E. Frischknecht successeur**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Ernst Frischknecht, d'Uräsch, à La Chaux-de-Fonds. Pâtisserie-confiserie. Place Neuve 10.

Bureau du Locle

21 octobre 1974. **Produits laitiers.**
Mme Jean-Pierre Inglin, au Locle. Vente de produits laitiers à l'enseigne «La Crémiers» et épicerie, au Locle. (FOSC du 8.11.1963, No 262, p. 3162). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 octobre 1974. **Promotion horlogère S.A.**, au Locle, représentation générale et commerce d'articles horlogers, etc. (FOSC du 13 septembre 1973, No 214, p. 2525). Nouvelle adresse de l'entreprise: Joux-Pélichet 4.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

21 octobre 1974. **Société Immobilière Coop Fleurier S.A.**, à Fleurier (FOSC du 6.9.1973, No 208, p. 2469). Les pouvoirs de Hermann Cousin, décédé, et de Pierre-André Worpe, démissionnaire, sont éteints. Robert Rebord, de Bovernier, à Lausanne, a été élu administrateur avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

21 octobre 1974. **Café.**
Louis Martin, à Neuchâtel, exploitation d'un café-restaurant (FOSC du 5.6.1957, No 129, p. 1503). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

21 octobre 1974. **Textiles.**
Irene Matthey, à Neuchâtel, représentation de textiles (FOSC du 19.12.1944, No 298, p. 2789). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68, ORC, par suite de départ de la titulaire.

22 octobre 1974. **Participation.**
Narbeo S.A., à Neuchâtel, participations financières (FOSC du 30.5.1973, No 125, p. 1576). L'administratrice-unique Marlise Junggen-dit-Jung a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Schwarz, des Brenets, à Neuchâtel, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Fiduciaire Leuba & Schwarz, Fbg. de l'Hôpital 13.

Genève - Genève - Ginevra

21 octobre 1974. **Tapisserie, décoration, etc.**
Alain Besson, à Genève. Chef de la maison: Alain Besson, de Confignon, à Genève. Tapissier-décorateur, réfection de meubles, pose de moquettes et de tentures murales, s. rue Barthélemy-Menn.

21 octobre 1974. **Transports.**
Jean-Claude Blanc, à Genève, entreprise de transports par camions-automobiles, etc. (FOSC du 21.12.1970, p. 2900). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Vernier 10, chemin des Lézards.

21 octobre 1974. **Tabacs, etc.**
Mme G. Deslignère, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC du 2.2.1962, p. 353). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

21 octobre 1974. **Vêtements, etc.**
J. Spuri Nisi, à Genève. Chef de la maison: Julien Spuri Nisi, d'Italie, à Onex. Commerce de vêtements prêt-à-porter et d'accessoires s'y rapportant à l'enseigne «J Mod». 1, rue Hoffmann.

21 octobre 1974. **Produits alimentaires.**
«Atsai» Guy et Ayhan Sallin, à Vernier, commerce de produits alimentaires, etc., société en nom collectif (FOSC du 19.7.1968, p. 1583). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 octobre 1974. **Vêtements, etc.**
Mme A. Sallin, à Genève. Chef de la maison: Fatma-Ayhan Sallin, de Villaz-St-Pierre FR, à Meyrin, autorisée par son mari Guy Sallin. Commerce de vêtements, d'articles de mode et d'articles de diverses natures en provenance de Turquie. 9, place Grenus.

21 octobre 1974. **Produits en caoutchouc, etc.**
Allibris SA, à Genève, tous produits en caoutchouc, etc. (FOSC du 4.12.1972, p. 3111). Hans-Jörg Furrer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Grand-Saconnex, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1974. **Immeubles.**
SI Bois-Gourmand, à Genève, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 14.9.1971, p. 2253). William Ingollia et Georges Leemann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, secrétaire, et Gabrielle Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, lesquels n'exercent pas la signature sociale. Nouvelle adresse: 2, avenue de Budé, chez Henriette Latsis.

21 octobre 1974. **Société Immobilière le Colombier Blanc**, à Céligny, société anonyme (FOSC du 4.7.1969, p. 1557). Edouard Vaucher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Philippe Bouthillier de Beaumont, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Adresse: Champ Brassus, chez Hoirs Hentsch.

21 octobre 1974. **Codev SA, Compagnie pour le Développement Industriel**, à Genève (FOSC du 13.8.1974, p. 2222). Division des 150 actions de fr. 1000, au porteur, en 1500 actions de fr. 100 au porteur. Capital porté de fr. 150 000 à fr. 225 000 par l'émission de 750 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 225 000, entièrement versé, divisé en 2250 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 4 octobre 1974.

21 octobre 1974. **Nouvelle Société Anonyme pour le Commerce des Bois**, à Meyrin (FOSC du 22.8.1972, p. 2220). Claus Binswanger, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Martin Borer, de Grindel SO, à Birsfelden BL, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1974. **Société Immobilière Garen-go-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26.12.1952, p. 3160). Nouvelle adresse: 15, rue de la Coraterie, chez Hentsch et Cie.

21 octobre 1974. **SI les Jumelles A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.4.1970, p. 919). Antoine Roy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. William Ingollia, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: 3, avenue de Miremont, chez William Ingollia.

21 octobre 1974. **Immeubles.**
SI les Jumelles B, à Genève, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 23.4.1970, p. 919)
SI les Jumelles C, à Genève, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 23.4.1970, p. 919)
SI les Jumelles D, à Genève, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 23.4.1970, p. 919)

Antoine Roy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. William Ingollia, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: 3, avenue de Miremont, chez William Ingollia.

21 octobre 1974. **Bois contreplaqués, etc.**
May et Cie SA, à Carouge, bois contreplaqués, etc. (FOSC du 1.8.1974, p. 2120). Claus Binswanger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Martin Borer, de Grindel SO, à Birsfelden BL, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1974. **Produits chimiques, etc.**
Paragal SA, à Genève, achat et vente de produits chimiques, pharmaceutiques, etc. (FOSC du 12.7.1974, p. 1926). Nouveau siège: Chêne-Bougeries. Statuts modifiés le 1^{er} octobre 1974. Adresse: 44, avenue de l'Ermitage, chez Joseph Ghalounghi.

21 octobre 1974. **Société Immobilière Pervenehes Avenues F**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11.5.1967, p. 1607). Nouvelle adresse: 5, rue Jacques-Balmat, chez Schmidhauser & Cie.

21 octobre 1974. **Pièces et appareils mécaniques.**
Prédème SA, à Vernier, pièces et appareils mécaniques (FOSC du 18.4.1974, p. 1030). Fidel Maffia, d'Italie, à Vernier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1974. **Règle, promotions immobilières SA**, à Genève (FOSC du 14.9.1971, p. 2253). William Ingollia et Georges Leemann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, secrétaire, et Gabrielle Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, lesquels n'exercent pas la signature sociale. Nouvelle adresse: 2, avenue du Budé, chez Henriette Latsis.

21 octobre 1974. **Société financière de produits alimentaires Sanearlo SA**, à Genève (FOSC du 10.7.1974, p. 1903). Silvio Felix n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Alberto Bernasconi, de Chiasso TI, à Massagno TI, président, et Sandro Mazzola, jusqu'ici président, lesquels signent collectivement à deux.

21 octobre 1974. **SDP Société Anonyme pour le Développement de Produits**, à Genève (FOSC du 13.2.1974, p. 428). Administration: Charles Matthey, nommé président, et Laurent Robert-Tissot, du Locle NE, à Chêne-Bourg, secrétaire. Lesquels signent individuellement.

21 octobre 1974. **Société Immobilière Avenue Weher 7**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19.8.1969, p. 1914). L'administrateur Maurice Aubert, secrétaire du conseil, signe désormais individuellement.

21 octobre 1974. **Caisse de Retraite des Employés de la Banque Ferrier, Lullin et Cie, Société Coopérative**, à Genève (FOSC du 28.6.1972, p. 1706). Nouveaux statuts du 27 juin 1974. But: assurer les cotisants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalité et de la mort.

21 octobre 1974. **The British Bank of the Middle East, Londres**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 30.1.1974, p. 292). La prorogation de Bruno Wyss est radiée. Signature collective à deux avec Alexander Julius Florescu, directeur de la succursale, ou Emile Marshi, a été confiée à Gérard Henneberger, de Guggisberg BE, à Genève, sous-directeur de la succursale.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

Namens-Schuldbrief datiert den 23. September 1924 per Fr. 3200.- mit Maximalzinsfuß von 6½% und
Namens-Schuldbrief vom 5. Mai 1930 per Fr. 1800.- mit Maximalzinsfuß von 6½%

beide haftend auf IR Häggingen Nrn. 1922, 1923 und 1924, im 1. resp. 2. Rang, auf die Freiamter-Bank, Wohlen, als Gläubigerin und auf Richner Robert, Häggingen, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieser Namens-Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, diese bis 2. November 1975 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst diese gemäß Art. 870 ZGB und Art. 977 OR als kraftlos erklärt würden. (1258²)

5620 Bremgarten, den 29. Oktober 1974 Bezirksgericht

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Inhaberschuldbrief per Fr. 25 000.-, datiert den 4. August 1924, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Frauenfeld Parz. Nr. 989 E.B.I. 989; Schuldner und Pfand Eigentümer Robert Thalman-Haller, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, verstorben 1945, bzw. dessen gesetzlichen Erben; ursprünglicher Gläubiger Friedrich Haller, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, verstorben 1939, Schwiegervater des seinerzeitigen Pfand Eigentümers.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (1252¹)

8500 Frauenfeld, den 23. Oktober 1974 Gerichtspräsident Frauenfeld

Es wird vermisst:

Kassaschein Nr. 12800 der Bank in Langnau von Fr. 5000.-, fällig am 12. Oktober 1976, lautend auf Martha Geiser-Kühni, Stampfweg 1, Langnau i/E., zinsbar zu 5½% mit Jahrescoupon per 12. Oktober 1974, 1975 und 1976.

Der unbekannte Inhaber dieses Kassascheines wird aufgefordert, denselben innert sechs Monaten, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau in Langau i/E. vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (1263²)

3550 Langnau i/E., den 28. Oktober 1974
Richteramt Signau in Langnau i/E.
Der Gerichtspräsident: Meuter

Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Gemäss Verfügungen der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Sargans, See, Obertoggenburg und Gossau sowie Entscheiden des Bezirksgerichtes St. Gallen, Rorschach, Oberrhoden und Wil sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

- Sparheft Nr. 18394-05 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, 9500 Wil, lautend auf Karl Schönenberger, 1926, wohnhaft gewesen Stocken-Bettwiesen, Guthaben per 15. März 1974 Fr. 13 926.70.
- Schuldbrief Nr. 8023 Pfandprotokoll Sargans, Bd. XIV, im Betrage von Fr. 10 000.-, datiert vom 20. März 1952, zugunsten der Darlehenskasse Sargans, und Inhaberschuldbrief Nr. 8261 Pfandprotokoll Sargans, Band XV, im Betrage von Fr. 5000.-, datiert vom 11. März 1955, beide lastend im 3. bzw. 4. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 72, Untergasse, Sargans. Liegenschaftseigentümerin: Dr. med. Antonia Lütolf-Geel, Zürcherstrasse 162, Winterthur (früher Erbengemeinschaft M. Geel-Amrig).
- Sparhefte der Bank vom Linthgebiet, Rapperswil: Nr. 61628, lautend auf Josef Steiner, 1939, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973: Fr. 14 239.60; Nr. 67979, lautend auf Thomas Steiner, 1967, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973: Fr. 1364.85; Nr. 75060, lautend auf Basilio Incognito, 1970, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973: Fr. 15.-.
- Schuldbrief Nr. 226 Pfandprotokoll Uznach Band 8, im Betrage von Fr. 15 000.-, datiert vom 29. November 1920, zugunsten der Leih- und Sparkasse vom Seebezirk und Gaster, Uznach, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 377, Tönierriet, der Burgerkorporation Uznach, 8730 Uznach.
- Kaufschuldersicherungsbrief Nr. 40 Pfandprotokoll Ebnat-Kappel Band 12, im Betrage von Fr. 500.- (ursprünglich Fr. 2500.-), datiert vom 29. Dezember 1910, lastend im 7. Rang auf den Liegenschaften Nestenberg, Parzelle Nr. 941, und Müsli (Streuschopf), Parzelle Nr. 969, 9642 Ebnat-Kappel, des Jakob Hässig-Bösch.
- 5½% Inhaber-Obligation Nr. 27.306 der Bank in Gossau, 9202 Gossau, von nom. Fr. 5000.-, fällig am 1. März 1974, mit Zinscoupons per 1. März 1972, 1973 und 1974.
- Sparheft Nr. 15788 der Bank in Gossau, 9202 Gossau, lautend auf Marie Furer-Müller, Gossau, Guthaben per 1. Januar 1973: Fr. 7731.10.
- Inhaberschuldbrief Nr. 2705 von Fr. 7000.- im 4. Rang mit Vorgang von Fr. 63 000.-, datiert vom 5. Mai 1931, lastend auf der Liegenschaft Rühlsitzstrasse 10, St. Gallen, Grundbuch Bruggen, Parzelle Nr. 485.
- Inhaberschuldbrief Nr. P 959 im Betrage von Fr. 4000.-, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Nr. 1356, Parz. Nr. 590, Schöneeggstrasse 1, Rorschacherberg (Schuldner: Heinrich Blattner, Mariabergstrasse 43, Rorschach).
- Inhaberschuldbrief Nr. 5435 von nom. Fr. 2000.-, datiert den 28. Juni 1926, laut Pfandprotokoll Oberriet Bd. 27, lastend auf Parzellen Nr. 1897 Wohnhaus und Scheune in Moos, Nr. 1905 5302 m² Wiesland in Moos, Nr. 1923, 4132 m² Wiesland in Gegensatz und Nr. 3460, 2338 m² Wiesland in Mandleren, Oberriet.
- Inhaberschuldbrief Nr. 3349 über Fr. 10 000.-, datiert vom 14. Oktober 1953, lastend auf den Grundstücken Kataster Nr. 1126 und 79, Wiesland (Riet) in der oberen Weierwiese in Wil SG. Eigentümer: Karl Schönenberger, a. Metzgermeister, Fürstenlandstrasse 7, 9500 Wil SG. (1261)

9001 St. Gallen, den 24. Oktober 1974 Rekurskommission des Kantonsgerichtes

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Brattas AG, St. Moritz, in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 30. Juli 1974 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft (Grabenstrasse 15, 7002 Chur) anzumelden. (A840¹)

7002 Chur, den 22. Oktober 1974

Der Liquidator

Serma AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1974 der Serma AG, Zug, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 500 000.- auf Fr. 325 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von 175 Aktien zu nom. Fr. 1000.- und Vernichtung der entsprechenden Aktien.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A848¹)

6300 Zug, den 23. Oktober 1974

Die Verwaltung

Cenova AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Oktober 1974 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 10 000 000.- auf Fr. 9 000 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von 1600 Vorzugsaktien A zu nom. Fr. 500.- und 800 Stammaktien B zu nom. Fr. 250.-.

Gläubiger der Gesellschaft sind berechtigt, unter Anmeldung ihrer Forderung innert zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.

Anmeldungen haben mit Angabe, ob Befriedigung oder Sicherstellung verlangt wird, zu erfolgen an Cenova AG, Zug, Bahnhofstrasse 27. (A846¹)

6300 Zug, den 24. Oktober 1974

Cenova AG

Marketer AG, in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Oktober 1974 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Gertrud Forster, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A847¹)

8034 Zürich, den 24. Oktober 1974

Der Liquidator

Fabrique d'Aiguilles de Montres SA en liquidation, à Moutier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Par décision du 3 octobre 1974, la société Fabrique d'Aiguilles de Montres SA, dont le siège est à Moutier (Berne), a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur Office Comptable Willy Wanner, avenue de la Sorne 5, 2800 Delémont dans le délai d'un mois à partir de la troisième publication de cet avis. (A854²)

2800 Delémont, le 25 octobre 1974

Office comptable
W. Wanner

Balmak SA en liquidation, à Concise

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision du 21 octobre 1974, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans un délai de 30 jours dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, M. Pierre Balmer, c/o Fiduciaire Pierre Despland, rue de la Plaine 55, Yverdon. (838¹)

1422 Grandson, le 21 octobre 1974

Le liquidateur: P. Balmer

Coopératives réunies d'Aigle, Bex et environs, société coopérative dont le siège est à Bex

Appel aux créanciers

Troisième publication

Conformément aux art. 913 et 914, ch. 1 du CO, les créanciers de la société «Coopératives réunies d'Aigle, Bex et environs», à Bex, sont informés de la dissolution de la société précitée, par signature d'un contrat de fusion passé les 24 novembre et 2 décembre 1969 entre la dite société et la société «La Ménagère», dont le siège est à Vevey (nouvelle raison sociale: «Coop Vevey et environs», puis actuellement «Coop-Chablais») et sont invités à produire leurs créances à l'administration de la société «Coop-Chablais», à Villeneuve, chargée de la liquidation, pour le 31 décembre 1974 au plus tard. (A841¹)

1844 Villeneuve, le 22 octobre 1974

Coop-Chablais

Coopératives réunies de Monthey et environs, société coopérative dont le siège est à Monthey

Appel aux créanciers

Troisième publication

Conformément aux art. 913 et 914, ch. 1 du CO, les créanciers de la société «Coopératives réunies de Monthey et environs», à Monthey, sont informés de la dissolution de la société précitée, par signature d'un contrat de fusion passé les 10 et 17 juin 1972 entre la dite société et la société «Coop Vevey-Villeneuve-Bex et environs», à Villeneuve (nouvelle raison sociale: «Coop-Chablais») et sont invités à produire leurs créances à l'administration de la société «Coop-Chablais», à Villeneuve, chargée de la liquidation, pour le 31 décembre 1974 au plus tard. (A842¹)

1844 Villeneuve, le 22 octobre 1974

Coop-Chablais

Société coopérative de consommation de St-Maurice et environs, société coopérative dont le siège est à St-Maurice

Appel aux créanciers

Troisième publication

Conformément aux art. 913 et 914, ch. 1 du CO, les créanciers de la société «Société coopérative de consommation de St-Maurice et environs», à St-Maurice, sont informés de la dissolution de la société précitée, par signature d'un contrat de fusion passé les 9 et 17 juin 1972 entre la dite société et la société «Coop Vevey-Villeneuve-Bex et environs», à Villeneuve (nouvelle raison sociale: «Coop-Chablais») et sont invités à produire leurs créances à l'administration de la société «Coop-Chablais», à Villeneuve, chargée de la liquidation, pour le 31 décembre 1974 au plus tard. (A843¹)

1844 Villeneuve, le 22 octobre 1974

Coop-Chablais

Société coopérative de consommation de Massongex et environs, société coopérative dont le siège est à Massongex

Appel aux créanciers

Troisième publication

Conformément aux art. 913 et 914, ch. 1 du CO, les créanciers de la société «Société coopérative de consommation de Massongex et environs», société à Massongex, sont informés de la dissolution de la société précitée, par signature d'un contrat de fusion passé le 15 juin 1972 entre la dite société et la société «Coop Vevey-Villeneuve-Bex et environs», à Villeneuve (nouvelle raison sociale: «Coop-Chablais») et sont invités à produire leurs créances à l'administration de la société «Coop-Chablais», à Villeneuve, chargée de la liquidation, pour le 31 décembre 1974 au plus tard. (A844¹)

1844 Villeneuve, le 22 octobre 1974

Coop-Chablais

Immobiliare Torre Tolomea SA, Lugano

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti ha deciso il 21 ottobre 1974 di ridurre il capitale della società da fr. 100 000.- a fr. 50 000.- mediante annullamento ed il rimborso di 200 azioni al portatore da fr. 250.- cadauna, interamente liberate. In applicazione degli art. 732 ss. del Codice delle obbligazioni i creditori della società sono informati che entro due mesi dalla terza pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio della decisione assembleare relativa alla riduzione del capitale sociale, potranno produrre i loro crediti ed esigere di essere soddisfatti o garantiti.

Ogni richiesta sull'oggetto dovrà essere presentata al notaio Avv. Riccardo Brivio in Lugano, via Pioda 14. (A839¹)

6900 Lugano, il 21 ottobre 1974

Immobiliare Torre Tolomea SA

Marken · Marques · Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

272507. Hinterlegungsdatum: 13. August 1974, 20 Uhr. Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Schlieren (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 153150. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1974 an.

Schaumverhütungsmittel und Klebstoffzusätze. (Int. Kl. 1)

SPUMEX

272508. Hinterlegungsdatum: 13. August 1974, 20 Uhr. Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Schlieren (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 153175. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1974 an.

Klebstoffe und Anstrichmittel. (Int. Kl. 1, 2, 16)

ISOLA

272509. Date de dépôt: 14 août 1974, 11 h. Medirel S.A., via Casserinetta 5, Lugano (Tessin). - Commerce.

Produit dentaire, anesthésique local. (Cl. int. 5)

LIDOREL

272510. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 17 Uhr. Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, Köniz (Bern). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Human- und Veterinärmedizin. (Int. Kl. 5)

PLASMAFUSIN

272511. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 17 Uhr. Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, Köniz (Bern). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Human- und Veterinärmedizin. (Int. Kl. 5)

INDIGESTIN

272512. Date de dépôt: 14 août 1974, 9 h. Les Fils Maye S.A., Riddes (Valais). - Production et commerce.

Produits vinicoles de toute provenance. (Cl. int. 33)

RIVEMAYE

272513. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 153589. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1974 an.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1)

RATIFIX

272514. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 153589. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1974 an.

Textilhilfsmittel und Waschmittel. (Int. Kl. 1, 3)

DEHAPON

272515. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Unkrautvertilgungsmittel, Schneckenvertilgungsmittel, Insektizide, Akarizide, Fungizide, Entlaubungsmittel, Blattdünger. (Int. Kl. 1, 5)

MILTOFAL

272516. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Unkrautvertilgungsmittel, Schneckenvertilgungsmittel, Insektizide, Akarizide, Fungizide, Entlaubungsmittel, Blattdünger. (Int. Kl. 1, 5)

MILTOXIR

272517. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 20 Uhr. Fleurette AG (Fleurette S.A.), Eggbühlstrasse 20, Zürich 11. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Sonnenschutzpräparate. (Int. Kl. 3, 5)

SHERPA TENSING

272518. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 17 Uhr. Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere, frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

APRALAN

272519. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 17 Uhr. Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152640. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1974 an.

Pharmazeutische Vitaminpräparate. (Int. Kl. 5)

CYTEXIN

272520. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 17 Uhr. Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152641. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1974 an.

Hydrocortisone oder verwandte Steroide und aus solchen hergestellte Präparate. (Int. Kl. 5)

EFCORLIN

272521. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 11 Uhr. Coop Schweiz, Thiersteinallee 14, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151878. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1974 an.

Schokolade, Zucker- und Backwaren. (Int. Kl. 30)

SOREDO

272522. Hinterlegungsdatum: 14. August 1974, 11 Uhr. Coop Schweiz, Thiersteinallee 14, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152123. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1974 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3)

SIRAL

272523. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 11 Uhr. Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LYSOFORMOL

272524. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 11 Uhr. Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LYSOFORMAN

272525. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 20 Uhr. Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1974 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

GERIAPAN

272526. Hinterlegungsdatum: 16. August 1974, 18 Uhr. Etampa AG, Rebgeasse 17, Grenchen (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Drahteinziehmaschine. (Int. Kl. 7)

ELECTRO BOY

272527. Hinterlegungsdatum: 16. August 1974, 9 Uhr. Eldinco S.A., via Vela 6, Chlasso (Tessin). - Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 254455. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1974 an.

Feuerzeuge, Artikel für Raucher, Uhren. (Int. Kl. 14, 34)

EDINEX

272528. Hinterlegungsdatum: 16. August 1974, 17 Uhr. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 154144. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

MARPLAN

272529. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1973, 17 Uhr. McGraw-Edison Company, 333 West River Road, Elgin (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch-, Trocken- und Bügelmaschinen, -anlagen und -apparate, einschliesslich elektrische Waschmaschinen, Trockenreinigungsanlagen, Haartrockenmaschinen und Bügeleisen; Kochanlagen und -apparate, einschliesslich elektrische Bratpfannen, Waffeleisen, Kasserolen, Filterkaffeemaschinen, Toaster, Röster, Herde und andere elektrische Maschinen, Apparate und Anlagen für Haushalt- und industrielle Zwecke; Beleuchtungs-, Koch-, Kühl- und Lüftungsanlagen und -apparate, einschliesslich Heizkörper; in Spültröge eingebaute Vorrichtungen und Maschinen zum Zerkleinern, Beseitigen und Zusammenpressen von Abfällen; kraftbetätigte Werkzeuge; Handwerkzeuge und -instrumente, einschliesslich Büchsenöffner und Haarschneidemaschinen; elektrische Motoren; Tonaufnahme- und -wiedergabeapparate; elektrische Transformatoren; Kondensatoren; Primär- und Akkumulatorenbatterien; Alarmvorrichtungen und -anlagen; Anzeigeapparate; elektrische Schalt- und Schutzanlagen, Apparate und Geräte, einschliesslich Schalttafeln, Ausschalter, Trennschalter, Sicherungen und Überspannungsableiter; Bestand- und Zubehörteile zu allen vor genannten Waren. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 21)



272530. Hinterlegungsdatum: 6. März 1974, 17 Uhr. Aktiebolaget Statens Skogsindustrier, Sveavägen 59, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffen im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Halbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke und für Papier- und Schreibwaren; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; Papier, Papier für Verpackungszwecke, Papiersäcke, Pappe (Karton) und Wellpappe; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren; Kunstlerbedarfartikel; Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel, ausgenommen Möbel; Lehr- und Unterrichtsmittel, ausgenommen Apparate; Spielkarten; Druckstöcke; Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steinendekorationen; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 3, 4, 16, 19)

ASSI

272531. Hinterlegungsdatum: 11. März 1974, 18 Uhr. Elga Elektro- und Gas-Apparatebau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Am Grubenstollen, St. Ingbert (Saar, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Lote, Lotpasten, Flussmittel zum Löten; Lote aus unedlen Metallen; Lote aus edlen Metallen; Dosieranlagen für Flussmittel, Dosieranlagen für Lotpasten; Lötgeräte, Armaturen und Flaschen für Flüssiggas, gasbeheizte Brenner und Lötkolben, automatische Drahtvorwärmer für Lötautomaten, Lötautomaten; Glühautomaten, Härteautomaten; Maschinen für Metallverbindungstechniken und mechanische Fertigungsabläufe. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11)



272532. Hinterlegungsdatum: 16. August 1974, 17 Uhr.
Fr. Sauter AG, Fabrik elektr. Apparate, im Surinam 55, Basel. —
Fabrikation und Handel.

Elektrooptische Messrichtung zur Erfassung der Konzentration
von Gasen, Ozon, Abgasen, Abluft von Kläranlagen und Wasserauf-
bereitungsanlagen. (Int. Kl. 9)

O₃promator

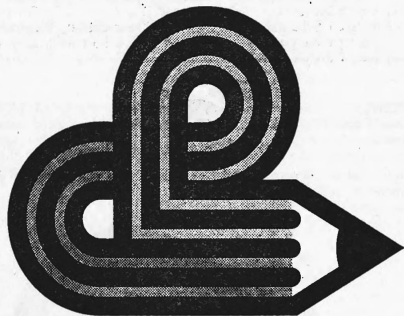
272533. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1974, 17 Uhr.
Verband Schweizerischer Papeteristen, Kappelerstrasse 16, Zürich 1. —
Kollektivmarke.

Papierwaren aller Art, einschliesslich Papiere, Schreibwaren, Zei-
chengeräte und -utensilien, Künstler- und Malerbedarfsartikel; Büro-
maschinen und Büromöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)



272534. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1974, 17 Uhr.
Verband Schweizerischer Papeteristen, Kappelerstrasse 16, Zürich 1. —
Kollektivmarke.

Papierwaren aller Art, einschliesslich Papiere, Schreibwaren, Zei-
chengeräte und -utensilien, Künstler- und Malerbedarfsartikel; Büro-
maschinen und Büromöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)



Die Marke wird rot, blau, schwarz und weiss ausgeführt.

272535. Date de dépôt: 9 mai 1974, 18 h.
Flückiger & Cie, St-Imier (Berne). — Fabrication et commerce.

Cadrans en métal et en matière plastique, bagues, réhauts, décora-
tions de boîtes de montres, articles de bijouterie et joaillerie.
(Cl. int. 14)



272536. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 15 Uhr.
Galentan AG, Gartenstrasse 2, Zug. — Fabrication und Handel.

Galvanisierte Teile für elektrische und elektronische Geräte, wie
streifen-, punkt- oder vollgalvanisierte Bänder, Kontaktfedern, Kon-
taktelemente, Halbleiterelemente, Stecker- und Schalterteile sowie
Maschinen, Chemikalien und Ausrüstungen zum Galvanisieren.
(Int. Kl. 1, 6 bis 9)



272537. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 18 Uhr.
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures
Bata), Möhlin (Aargau). — Fabrication und Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)



272538. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 18 Uhr.
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures
Bata), Möhlin (Aargau). — Fabrication und Handel.

Schuhwaren aller Art, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschuk-
ähnlichem Material; Skis, Sturzhelme. (Int. Kl. 9, 25)



272539. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 17 Uhr.
Faberge, Incorporated, 1345 Avenue of the Americas, New York
(New York, USA). — Fabrication und Handel.

Kosmetische Erzeugnisse für Herren. (Int. Kl. 3)



272540. Date de dépôt: 10 juin 1974, 17 h.
Hoebiki Corporation, 2-10-43, Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo
(Japon). — Fabrication et commerce.

Détecteurs de fumée, détecteurs de feu, détecteurs de fuite de cou-
rant et de gaz. (Cl. int. 9)

P I D

272541. Date de dépôt: 25 juin 1974, 11 h.
Continental Economic Swiss Time AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfel-
den (Argovie). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la
marque N° 154099. Raison modifiée. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 25 juin 1974.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

CONAC

272542. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1974, 18 Uhr.
Newton, Chambers & Company, Limited, Thorncliffe near Sheffield
(Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrication. — Erneuerung der
Marke N° 152333. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
25. Juni 1974 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und sanitäre Substanzen; Desinfek-
tionsmittel; Präparate zur Vernichtung von Unkraut und Ungeziefer;
antiseptische Mittel. (Int. Kl. 5)

ZAL

272543. Date de dépôt: 29 juin 1974, 11 h.
Rémy Crausaz, Villa Grande Joie, Blonay (Vaud). — Fabrication et
commerce.

Produits chimiques pour l'entretien des appareils de télévision, no-
tamment spray pour le nettoyage des tubes-images. (Cl. int. 1, 3)



272544. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1974, 10 Uhr.
Kaufmann & Co. AG, Paulstrasse 5, Winterthur 1 (Zürich). — Han-
del.

Anschmelzbarer Einlagestoff aus Baumwolle mit Klebmasse-
Kaschierung. (Int. Kl. 24)

*Der einbügelbare
Einlagestoff*



auch zum Chemisch Reinigen

272545. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1974, 14 Uhr.
Hartmann & Rentschler Zweigniederlassung der Firma Gebr. Nies-
sing, Vreden, Dorfriesenstrasse 36, Mühlacker-Enzberg (Bundesre-
publik Deutschland). — Fabrication und Handel.

Ringe, Armreifen, Armbänder, Kolliers und Broschen aus Edelmetal-
len. (Int. Kl. 14)

H & R

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7291.

272546. Date de dépôt: 9 juillet 1974, 11 h.
Golay-Buchel et Cie S.A., 5-7, rue Grand-Pré, Lausanne (Vaud). —
Fabrication et commerce.

Pierres fines, pierres précieuses, pierres synthétiques, diamants, per-
les; objets d'art d'Extrême-Orient; bijouterie; outillages et fournis-
tures pour horlogerie. (Cl. int. 7, 8, 14, 16, 20)

GOLAY BUCHEL + CIE SA LAUSANNE



272547. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1974, 11 Uhr.
Engros-Schuhhaus AG, Idastrasse 6, Zürich 3. — Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

DOSENBACH

272548. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1974, 11 Uhr.
Engros-Schuhhaus AG, Idastrasse 6, Zürich 3. — Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

DEICHMANN

272549. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1974, 20 Uhr.
Lucien Piccard Industries, Inc, 580 Fifth Avenue, New York (New
York, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke
N° 152733. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 10. Juli 1974 an.

Uhren, Uhrwerke und deren Teile. (Int. Kl. 14)



272550. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1974, 19 Uhr.
Otto Felder, Bahnhofstrasse 4, Wettingen (Aargau). – Fabrikation.

Schinken schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)

Jambon des vigneron
winzerschinken



otto felder metzgerei wettingen

272551. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1974, 18 Uhr.
Biella-Neher AG, Alexander Schönstrasse 40, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Ablegebehälter aus Kunststoff. (Int. Kl. 20)

poly-neo

272552. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1974, 11 Uhr.
Metallwerke AG, Dornach (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 151157. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1974 an.

Halbfabrikate aus Kupfer und Kupferlegierungen. (Int. Kl. 6)

M

272553. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1974, 18 Uhr.
Haveg Industries, Inc., 910 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). – Fabrikation und Handel.

Vernetzte polymere Elektro-Isoliermaterialien sowie mit solchen Materialien isolierte Drähte. (Int. Kl. 17)

EXAR

272554. Data del deposito: 23 luglio 1974, ore 17.
Wäschefabrik Mendrisio AG, Mendrisio (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Confezioni, camicie e camicette da uomo e donna, di origine svizzera. (Cl. int. 25)

Jean-Daniel
CRÉATION
SUISSE

272555. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1974, 11 Uhr.
Ochsner Engros AG, Allmendstrasse 25, Dietikon (Zürich). – Handel.

Schuhe, Schuhpflegemittel, Schuhspanner, Schuhnebeln, Schuhschmuck, Taschen, Modeschmuck, Schals, Mützen, Gürtel sowie Damenkonfektion. (Int. Kl. 3, 14, 18, 21, 25, 26)

MODA
PARADE

272556. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1974, 18 Uhr.
Velectra AG (Velectra S.A.) (Velectra Ltd.), unterer Quai 31, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marken Nrn. 152750 und 238943. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1974 an.

Elektrische Fahrrad-, Motorrad- und Autohupen, Taschenlampen, elektrische Handlampen, Dynamos, Rücklichter, Strahler, Glühbirnen sowie sämtliche übrigen Teile für Fahrräder, Motorräder, Autos und andere Fahrzeuge, Batterien, Akkumulatoren und Laternen jeder Art, nebst allen Bestandteilen zu den vorstehend erwähnten Artikeln; Radioapparate, Drahtfunkempfänger, Grammophone, Radio-Grammo-Kombinationen, Musikapparate sowie sämtliche Zubehör- und Bestandteile sowie Radioröhren; Fahr- und Motorräder, Sportartikel und Sportausrüstungen (ausgenommen Bekleidung), Möbel, Werkzeuge, technisches Öl, Benzin, Mineralien, Metalle. (Int. Kl. 4, 6 bis 9, 11, 12, 15, 20, 28)

Phoebus

272557. Date de dépôt: 25 juillet 1974, 18 h.
Louis Lang S.A., Porrentruy (Berne). – Fabrication.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)



272558. Date de dépôt: 25 juillet 1974, 18 h.
Louis Lang S.A., Porrentruy (Berne). – Fabrication.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)



La marque est exécutée en rouge et blanc.

272559. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1974, 17 Uhr.
Bossard Geflügelzucht AG, Wila (Zürich). – Produktion und Handel.

Eier. (Int. Kl. 29)



272560. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1974, 16 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 152510. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1974 an.

Emailliertes Oberflächen-Schuttmittel für Metalle und Gegenstände aus Metall. (Int. Kl. 2)

Luxor

272561. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1974, 16 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 152511. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1974 an.

Ueberzugs- und Imprägnierungslack für Holz, Metalle, Textilien usw. gegen die Einflüsse von Säuren, Alkalien und Wasser. (Int. Kl. 2)

Resista

272562. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1974, 17 Uhr.
Varian Associates, 611 Hansen Way, Palo Alto (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 223613. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1974 an.

Elektronische Ausrüstungen und Baueinheiten sowie deren Bestand- und Zubehörteile, insbesondere Elektronenröhren, Vakuumröhren, Gasröhren, Röntgenröhren, Elektronenstrahlröhren, Elektronenkanonen, Röhrenbestand- und -zubehörteile, Maschinen und Anlagen für die Herstellung solcher Röhren; temperatur- und korrosionsbeständige Abschluss- und Verbindungsstücke für elektronische und physikalische Geräte; in Fassungen verankerte Saphirgläser; elektronische Schaltungselemente und -aggregate, elektrische Druckmesser, Atombatterien, elektrische Glühzylinder und Sprengkapseln, Verstärker, Oszillatoren, Netzanschlüsse und Sender. (Int. Kl. 7, 9, 13)

Simac

272563. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 17 h.
GAF Corporation, 140 West 51st Street, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 153320. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1974.

Stéréoscopes et films sur lesquels des images photographiques ont été développées positivement. (Cl. int. 9)

Tru-Vue

272564. Date de dépôt: 6 août 1974, 18 h.
Petrol-Charquettes S.A., 4, rue Gachoud, Fribourg. – Fabrication et commerce.

Pétrole et essences. (Cl. int. 4)



272565. Date de dépôt: 6 août 1974, 18 h.
Petrol-Charquettes S.A., 4, rue Gachoud, Fribourg. – Fabrication et commerce.

Tous produits du pétrole, huiles et graisses pour automobiles et pour l'industrie. (Cl. int. 4)

Nervol

272566. Hinterlegungsdatum: 6. August 1974, 21 Uhr.
Fair-Rite Products Corp., Wallkill (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Spulen; Antennen; Transformatoren; Relais; ferromagnetische Materialien für die Herstellung von Spulenkernen, Antennen, Transformatoren, Relais und anderen elektromagnetischen Komponenten oder Vorrichtungen; keramische magnetische Materialien für Antennenstäbe, Spulenkern, Transformatoren und andere elektrische Komponenten, insbesondere solche für Hochfrequenzapparate; keramische magnetische oder ferromagnetische Kerne aller Art für elektrische Komponenten oder Vorrichtungen. (Int. Kl. 9)



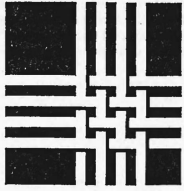
272567. Hinterlegungsdatum: 9. August 1974, 17 Uhr.
Fischbach & Stump AG, Aeschstrasse 10, Wohlen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Küchengeräte, Küchenmöbel. (Int. Kl. 7, 9, 11, 20, 21)

F/W/A

272568. Hinterlegungsdatum: 6. September 1974, 20 Uhr.
Schweizerische Seidengazefabrik AG, Grütlistrasse 68, Zürich 2. —
Fabrikation und Handel.

Technische Gewebe. (Int. Kl. 24)



272569. Date de dépôt: 9 août 1974, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et
commerce.

Laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers; confitures. Cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés. (Cl. int. 29, 30)



La marque est exécutée en brun, or, rouge et blanc.

272570. Date de dépôt: 12 août 1974, 18 h.
Hochreutiner et Robert, société anonyme, 40, rue de la Serre, La
Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renou-
vellement de la marque N° 152387. Le délai de protection résultant
du renouvellement-court depuis le 16 juin 1974.

Lingots de métaux précieux et lingots provenant de la fonte des
déchets de métaux précieux; tous métaux communs en général.
(Cl. int. 6, 14)



272571. Hinterlegungsdatum: 13. August 1974, 20 Uhr.
Hermann Bauer, Baldungstrasse 5, Schwäbisch Gmünd (Bundesrepu-
blik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der
Marke N° 154667. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
13. August 1974 an.

Silberwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5301.

272572. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 7 Uhr.
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen (Solo-
thurn). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke N° 153143. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Au-
gust 1974 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

DEFLEXA

272573. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 7 Uhr.
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen (Solo-
thurn). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke N° 153143. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Au-
gust 1974 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

SUPERFLEX

272574. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 7 Uhr.
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen (Solo-
thurn). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke N° 153921. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Au-
gust 1974 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

CERTINA
SUPERFLEXO

272575. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 17 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf (Zürich). —
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenan-
gabe der Marke N° 153182. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 15. August 1974 an.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung.
(Int. Kl. 1, 5)

DERIL
Maag

272576. Hinterlegungsdatum: 16. August 1974, 17 Uhr.
McGraw-Edison Company, 333 West River Road, Elgin (Illinois,
USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 25)

Almi

272577. Hinterlegungsdatum: 19. August 1974, 17 Uhr.
A. Weber & Co. Aktiengesellschaft, Aegertenstrasse 22, Bern. —
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 150882. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1974 an.

Juwelen, Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 49.

272578. Hinterlegungsdatum: 23. August 1974, 11 Uhr.
Fein-Kaller & Co. AG, Bachmattstrasse 53, Zürich 9. — Handel.

Textilartikel aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)



272579. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1974, 14 Uhr.
Heidl und Jürg Hofmann, Werdstrasse 56, Zürich 4. — Handel.

Silber- und Goldschmuck. (Int. Kl. 14)

OBZ

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2954.

272580. Date de dépôt: 1^{er} juillet 1974, 14 h.
Riccioli Prini & Tabacchetti, Viale della Repubblica 42, Valence
(Italie). — Fabrication et commerce.

Orfèvrerie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7306.

272581. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1974, 14 Uhr.
Max Neresheimer, Hiltenspergerstrasse 36/III, München 40 (Bun-
desrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Weissgold-Schlösser mit und ohne Edelsteine. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7305.

272582. Date del deposito: 17 luglio 1974, ore 14.
ESSEPI - di Maria Scudellaro e Eugenio Pavan - S.n.c., Via Pila 28,
Zona Industriale S. Agostino, Arcugnano (Vicenza, Italia). — Fabri-
cazione e commercio.

Collane, bracciali, anelli, portachiavi, portaorologi con e senza cassa.
(Cl. int. 14)



Punzone: N° 7304.

272583. Date de dépôt: 22 juillet 1974, 14 h.
Béatrice Bissegger, 157, chemin Isabelle de Montolieu, Lausanne
(Vaud). — Commerce.

Bagues, bracelets, colliers, broches, boucles d'oreilles, ceintures, por-
te-clés. (Cl. int. 14)

AsA

Poinçon: N° 2951.

272584. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1974, 14 Uhr.
Roman J. Bühler, Staldenhöhe 26, Reussbühl (Luzern). — Fabri-
kation und Handel.

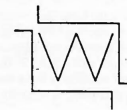
Sämtliche Schmuckwaren, wie Ringe, Broschen, Bänder, Bracelets,
Kolliers, Armspangen, Reife, Ohrklips, Münzfassungen, Anhänger,
Charmes, Ketten und dergleichen. (Int. Kl. 14)

BR

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2952.

272585. Date de dépôt: 30 juillet 1974, 14 h.
William Lowe Inc., 501 Madison Avenue, New York (New York,
USA). — Commerce.

Bijoux en métaux précieux montés avec pierres fines. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7307.

272586. Date de dépôt: 19 août 1974, 17 h.
Winthrop Products Inc., 90 Park Avenue, New York (New York,
USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicamenteuses et non-médicamenteuses pour le net-
toyage de la peau. (Cl. int. 3, 5)

pHisoderm

272587. Hinterlegungsdatum: 19. August 1974, 18 Uhr.
Dyna Technology, Inc., East 7th at Division Street, Sioux City
(Iowa, USA). — Fabrikation und Handel.

Windelektische Batterieladegeräte. (Int. Kl. 9)

WINCHARGER

Verordnung über Zuckerrübenanbau 1975

(Vom 23. Oktober 1974)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 2 und 17 des Bundesbeschlusses vom 28. Juni 1974 über die inländische Zuckerrübenwirtschaft, verordnet:

Art. 1. Anbau

¹ Der Bund gewährleistet den Produzenten die Abnahme der inländischen Zuckerrüben aus dem Anbau 1975 zu dem vom Bundesrat festzusetzenden Preis für eine Menge von höchstens 600 000 t.

² Die Verteilung der Zuckerrüben auf die beiden Zuckerfabriken richtet sich nach den Verarbeitungsmöglichkeiten. Der Zuckerfabrik Aarberg werden voraussichtlich bis etwa 280 000 t und der Zuckerfabrik Frauenfeld bis etwa 320 000 t Zuckerrüben zur Verarbeitung zugewiesen. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement ermächtigt, allenfalls die Verteilung der Zuckerrüben auf die beiden Fabriken zu ändern.

Art. 2. Kontingente

¹ Für den Zuckerrübenanbau 1975 beträgt das Vertragskontingent für die Zuckerfabrik Aarberg höchstens 400 000 t und für die Zuckerfabrik Frauenfeld höchstens 200 000 t.

² Die beiden Zuckerfabriken sind ermächtigt, im Rahmen ihrer Vertragskontingente mit den Pflanzern Anbauverträge für ein bestimmtes Quantum Zuckerrüben abzuschliessen.

Art. 3. Verteilung der Anbauflächen

¹ Die Verteilung der Zuckerrübenfläche auf die Produktionsgebiete hat in Übereinstimmung mit den Erfordernissen der Erhaltung und Ausdehnung des Ackerbaus in seiner Gesamtheit und den Möglichkeiten einer weiteren Ausdehnung der Zuckerrübenproduktion zu erfolgen.

² Die Anbauverträge nach Artikel 2 Absätze 1 und 2 sind unter Berücksichtigung der bisherigen Produktionsverhältnisse sowie auch des Aufwandes für die Transportkosten zu verteilen. Für die Durchführung können die beiden Zuckerfabriken und die Rübenpflanzervereinigungen herangezogen werden.

Art. 4. Vollzug

Die Abteilung für Landwirtschaft wird mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 5. Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1975 in Kraft.

Bern, den 23. Oktober 1974

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident:
Bruggler
Der Bundeskanzler:
Huber

Bestand der ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1974

Die Ergebnisse der Augusterhebung zeigen, dass die Gesamtzahl der erwerbstätigen Niedergelassenen und Jahresaufenthalter im Vergleich zum Bestand vor Jahresfrist um 856 oder um 0,1 Prozent abgenommen hat. Dabei sind die in der Berichtsperiode vorgenommenen Umwandlungen von unechten Saisonarbeitern in Jahresaufenthalter mitberücksichtigt. Im einzelnen ist festzustellen, dass die Zahl der erwerbstätigen Jahresaufenthalter sich gegenüber August 1973 von 322 513 um 33 938 auf 288 575 vermindert hat. Der Bestand der erwerbstätigen Niedergelassenen (d.h. Ausländer mit in der Regel mehr als 10 Jahren ununterbrochenem Aufenthalt in der Schweiz) hat im gleichen Zeitraum von 276 568 um 33 082 auf 309 650 zugenommen.

	August			Veränderung gegenüber dem Vorjahr in Prozenten	
	1972	1973	1974	1973	1974
Niedergelassene	242 373	276 568	309 650	+ 14,1	+ 12,0
Jahresaufenthalter	355 150	322 513	288 575	- 9,2	- 10,5
Total	597 523	599 081	598 225	+ 0,3	- 0,1

Ein starker Rückgang ist bei den Saisonarbeitern festzustellen. Ende August 1974 wurden 151 962 Saisonarbeiter gezählt. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Saisonarbeiter um 41 804 oder um 21,6 Prozent abgenommen.

	August			Veränderung gegenüber dem Vorjahr in Prozenten	
	1972	1973	1974	1973	1974
Saisonarbeiter	196 632	193 766	151 962	- 1,5	- 21,6

Die Zahl der Grenzgänger schliesslich hat in der Berichtsperiode von 104 573 um 6236 oder um 6,0 Prozent auf 110 809 zugenommen. Diese Erhöhung fällt überfremdungsmässig weniger ins Gewicht, da die Grenzgänger nur in der Schweiz arbeiten, jedoch im Ausland wohnen.

	August			Veränderung gegenüber dem Vorjahr in Prozenten	
	1972	1973	1974	1973	1974
Grenzgänger	97 203	104 573	110 809	+ 7,6	+ 6,0

Die Massnahmen zur Stabilisierung des Ausländerbestandes haben bewirkt, dass die Gesamtzahl der erwerbstätigen Niedergelassenen und Jahresaufenthalter nach wie vor stabil gehalten werden konnte. Die Massnahmen zur Dämpfung der Ueberkonjunktur sowie eine merkliche Abschwächung der Bautätigkeit und des Fremdenverkehrs führten ihrerseits zu einer deutlichen Rückbildung der Zahl der Saisonarbeiter. Dabei ist zu beachten, dass die Auswirkungen der neuen Verordnung des Bundesrates, die am 1. August 1974 in Kraft getreten ist, in den Zahlen der Augusterhebung noch nicht zum Ausdruck kommen.

Die detaillierten Aufstellungen über die Zählung von Ende August 1974 nach Kantonen, Erwerbsgruppen, Nationalitäten, Aufenthaltskategorien und Geschlecht werden in der Novemberausgabe der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Eidg. Fremdenpolizei

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Quant aux frontaliers, ils ont vu leur effectif augmenter de 6236 ou de 6,0 pour cent pendant la période sous revue pour atteindre 110 809, contre 104 573 un an auparavant. Considérée sous l'angle de la surpopulation étrangère, cette progression revêt une importance moindre, vu qu'il s'agit de personnes qui résident dans un autre pays et ne se trouvent en Suisse que pour y travailler.

	Août			Variation en pour-cent par rapport à l'effectif un an auparavant	
	1972	1973	1974	1973	1974
Frontaliers	97 203	104 573	110 809	+ 7,6	+ 6,0

Les mesures prises ont permis de continuer à maintenir stabilisé l'effectif global des travailleurs titulaires d'une autorisation d'établissement ou de séjour à l'année. Par ailleurs, les mesures visant à modérer la surchauffe ainsi qu'un sensible tassement de l'activité dans la branche de la construction et dans celle du tourisme ont entraîné une nette régression du nombre des saisonniers. Notons à ce propos que les données numériques de l'enquête du mois d'août ne reflètent pas encore les effets de la nouvelle ordonnance du Conseil fédéral entrée en vigueur le 1^{er} août 1974.

Les résultats détaillés du relevé de fin août 1974 ventilés par cantons, branches économiques, nationalités, catégories de permis et selon le sexe seront publiés dans le fascicule de novembre de la revue «La Vie économique».

Police fédérale des étrangers

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Ernennung von Botschaftern und Beendigung von Mandaten

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

- Daniel Gagnebin, zurzeit Botschafter in Iran und Afghanistan, zum schweizerischen Botschafter in der Arabischen Republik Aegypten. Er übernimmt die Nachfolge des kürzlich verstorbenen Botschafters Hans Karl Frey.
- Charles-Albert Wetterwald, zurzeit Chef des Protokolls, zum schweizerischen Botschafter in Iran.
- Walter Bossi, zurzeit Botschafter in der Tschechoslowakei, zum schweizerischen Botschafter in Griechenland. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Egbert von Graffenried, der unter Verdankung der geleisteten Dienste durch den Bundesrat in den Ruhestand treten wird.
- Samuel Campiche, zurzeit Botschafter in Finnland, zum schweizerischen Botschafter in Spanien. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter André Parodi, der unter Verdankung der geleisteten Dienste durch den Bundesrat in den Ruhestand treten wird.
- Pierre Cuenoud, zurzeit erster Mitarbeiter bei der schweizerischen Mission bei den Europäischen Gemeinschaften in Brüssel, zum schweizerischen Botschafter in Japan.

Nominations et fin de mandat d'Ambassadeurs

Le Conseil fédéral a procédé aux nominations suivantes:

- M. Daniel Gagnebin, actuellement Ambassadeur en Iran et en Afghanistan, avec résidence à Téhéran, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en République arabe d'Egypte. Il succède à l'Ambassadeur Hans Karl Frey, décédé récemment.
- M. Charles-Albert Wetterwald, actuellement chef du protocole, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en Iran.
- M. Walter Bossi, actuellement Ambassadeur en Tchécoslovaquie, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en Grèce. Il succède à M. Egbert von Graffenried, qui prendra sa retraite; le Conseil fédéral exprime à l'ambassadeur von Graffenried ses remerciements pour les services rendus.
- M. Samuel Campiche, actuellement Ambassadeur en Finlande, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en Espagne. Il succède à M. André Parodi qui prendra sa retraite; le Conseil fédéral exprime à l'Ambassadeur Parodi ses remerciements pour les services rendus.
- M. Pierre Cuenoud, actuellement premier collaborateur du Chef de la mission suisse auprès des Communautés européennes à Bruxelles, en qualité d'Ambassadeur de Suisse au Japon.

Ordonnance concernant la culture de la betterave sucrière en 1975

(Du 23 octobre 1974)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 2 et 17 de l'arrêté fédéral du 28 juin 1974 sur l'économie sucrière indigène, arrête:

Article premier. Culture

¹ La Confédération garantit aux producteurs la prise en charge, au prix que le Conseil fédéral fixera, de la récolte indigène de betteraves sucrières de 1975 jusqu'à concurrence de 600 000 tonnes.

² Les betteraves sucrières sont réparties entre les sucreries d'après leur capacité de production. La quantité prévisible qui est réservée à la sucrerie d'Aarberg sera limitée à environ 280 000 tonnes, et celle qui est réservée à la sucrerie de Frauenfeld à environ 320 000 tonnes. Le Département de l'économie publique peut modifier s'il y a lieu, avec l'accord du Département des finances et des douanes, la répartition des betteraves entre les sucreries.

Art. 2. Contingent

¹ Pour la campagne de 1975, le contingent de betteraves sucrières attribué à la sucrerie d'Aarberg est limité à 400 000 tonnes et celui qui est attribué à la sucrerie de Frauenfeld à 200 000 tonnes.

² Les sucreries sont autorisées à conclure avec les planteurs, dans les limites de ces contingents, des contrats de culture portant sur une quantité déterminée de betteraves sucrières.

Art. 3. Répartition des surfaces

¹ Les surfaces de betteraves sucrières doivent être réparties entre les régions de production compte tenu de la nécessité de maintenir et d'étendre la culture des champs, ainsi que des possibilités d'accroître la production de betteraves sucrières.

² Les contrats de culture au sens de l'article 2, 1^{er} et 2^e alinéas, seront répartis compte tenu des conditions actuelles de production et aussi de la dépense causée par les frais de transport. A cet effet, il pourra être fait appel à la collaboration des sucreries et des groupements de planteurs de betteraves sucrières.

Art. 4. Exécution.

La Division de l'agriculture est chargée de l'exécution.

Art. 5. Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

Berne, le 23 octobre 1974

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération,
Bruggler
Le chancelier de la Confédération,
Huber

L'effectif des travailleurs étrangers à fin août 1974

Les résultats de l'enquête du mois d'août montrent que l'effectif total des travailleurs étrangers titulaires d'une autorisation d'établissement ou de séjour à l'année a baissé de 856 ou de 0,1 pour cent depuis août 1973 compte tenu des faux saisonniers dont les permis ont été transformés en permis à l'année. D'après les données détaillées, le nombre des travailleurs à l'année, qui atteignait 322 513 au mois d'août 1973, a régressé de 33 938 pour se réduire à 288 575. Dans le même espace de temps, l'effectif des titulaires d'un permis d'établissement exerçant une activité lucrative (à savoir, en règle générale, des étrangers qui ont séjourné en Suisse de manière ininterrompue pendant plus de dix ans) s'est accru de 33 082, passant de 276 568 à 309 650.

	Août			Variation en pour-cent par rapport à l'effectif un an auparavant	
	1972	1973	1974	1973	1974
Titulaires d'un permis d'établissement	242 373	276 568	309 650	+ 14,1	+ 12,0
Titulaires d'un permis à l'année	355 150	322 513	288 575	- 9,2	- 10,5
Total	597 523	599 081	598 225	+ 0,3	- 0,1

En ce qui concerne les saisonniers, on constate que leur nombre a fortement diminué. On en a dénombré 151 962 à fin août 1974, d'où, comparativement au même mois de l'année dernière, un recul de 41 804 ou de 21,6 pour cent.

	Août			Variation en pour-cent par rapport à l'effectif un an auparavant	
	1972	1973	1974	1973	1974
Saisonniers	196 632	193 766	151 962	- 1,5	- 21,6

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 31. Oktober 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 31 octobre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 69.—
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.54
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 48.55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 111.85
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.25
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.73
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,4340
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —,97
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 109.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 52.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.70
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 66.—

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions


Anrau: Patchema Zogg E. 50-17735. - Vereinigung der Kantonstierärzte 50-17734.
Aesch BL: Bossard-Weber Christian Dr. dipl. Ing. ETH 40-63011.
Affoltern am Albis: Bietenholz Hans 17-94606. - Häfeli-Graf W. und H. 17-94572. - Inzani Fausto 17-94619.
Aigle: Bocherens Daniel 10-58700.
Allschwil: Braun Anna Haushälterin 40-44175. - Fischli-Verheijen W. und K. 40-71914. - Grüter-Karlin K. und R. 40-44160. - Jutz Martin techn. Sachbearbeiter 40-67343. - Kunz August kant. Beamter 40-66562. - Lüscher-Besire P. und E. 40-69839. - Vogel Werner Laborant 40-51800.
Altdorf UR: Jugendteam Uri-Schwyz 60-24306. - Urner Leichtathleten Verband 60-24401.
Amriswil: Galerie Bahnhofstrasse 19 Dino Larese 85-5255.
Amsteg: Ghisla Müller A. und H. 60-62930.
Andiast: Spescha Arnold 70-17290.
Appenzell: Wettmer Hans 90-34679.
Arbon: Schulerhört 90-9874.
Aarau: Nebel Dominique Mlle 20-20790.
Attiswil: Bucher Günter 45-14856. - Schaad-Lyrenmann Walter u. Ursula 45-10864.
Augio: Muggiasca-Marini Liliana 65-11369.
Augst BL: Bracher Hans-Rudolf Service-Mechaniker 40-68836.
Baar: Hochspach Silvia 84-24858.
Baar (Nendaz): Mariéthoz-Duc Simon et Yolande Aproz 19-13689.
Bachwil: Hiltbrand Thomas 84-24948. - Müller-Gruber Werner u. Verena 84-24968.
Baden: Genet Gérard Hotelier 50-17733.
Ballwil: Burri Arnold u. Annamaria 60-62928. - Forster Max Gasthaus zum Sternen 60-22603.
Balsthal: Heutschi Dora 46-11964.
Bargenjo: Nova Autoservice SA 69-6424.
Basel: Adipac AG 40-29390. - Aenisshanslin Martin & Gertrud Erni-Aenisshanslin 40-31150. - Bargazzi-Baumgartner Paul 40-62404. - Bieri Peter dipl. Ing. ETH 40-17669. - D'Alberto Michelangelo Schichtführer 40-70302. - Direct Media AG AB-Verlag 40-6999. - Estermann Hildegard Betriebsassistentin 40-66241. - Handball-Regionalverband Nordwestschweiz 40-34640. - Junker Ph. Café Rendez-vous 40-30149. - Komitee für eine massvolle Steuererhöhung 40-34596. - Levy-Weil Suzanne 30-32438. - Lüthi Andrea kaufm. Angest. 40-70783. - Mangano-Trocino Maria 40-67540. - Mayenzett Walter Grafiker 40-32775. - Meier Robert Student 40-44167. - Meier Rudolf Fachlehrer 40-44174. - Oeschger Ely Angest. 40-44170. - Republikanische Partei Basel-Stadt 40-32221. - Schefold Karl Prof. Dr. Lypros Museum 40-1114. - Schild Marianne Sekretärin 40-69938. - Schmiedlin Peter kaufm. Angest. 40-67041. - Stalder Verena Röntgenassistentin 40-44168. - Steinbach Martin kaufm. Angest. 40-67462. - Sury Irene Lehrerin 40-44184. - Vogt-Schäfer A. und K. 40-71709. - von Burg-Hellmann Christine 40-44163. - Zindel Daniel G. 40-44165. - Zumsteg-Pohl E. und W. 40-65872.
Basle-Nendaz: Fournier René 19-22330.
Bauen: Merlo Marco 60-42940.
Bedano: Formec SA 69-8526.
Begnins: Bürgi Alexandre ferblantier 12-22456. - Zarié Dragisa et Gabrielle 12-5382.
Bellach: Dorfmuseum 45-3239. - Messer Marianne 45-10213.
Bellinzona: Pro Infirmitis comita collecta 65-380. - Sartori Giorgio 65-13659. - Tischhäuser Peter 65-11066.
Beringen: Honegger-Russenberger Richard Gärtner 82-9117. - Ulrich Rudolf C. Masch. Ing. HTL 82-9113.
Bern: Arbeitsgemeinschaft Kollektives Wohnen (AKoWo) 30-3978. - Bärtsch-Hirsbrunner Artur und Marlene 30-63331. - Béguin Jean-Pierre et Ofella Ela 30-60814. - Berger René Malerei und Blattvergoldungen 30-6651. - Calonder Erna 30-61366. - Code-Import-Export AG 30-5484. - Demme Konrad dipl. Chem. HTL 30-60628. - Di Gennaro Francesco san. Hilfsmonteur 30-64036. - Gfeller Serge 30-54470. - Gulyas Josef 30-54470. - Hirschi Sonja Telefonistin 30-60279. - Huter-Henzi Linda 30-65871. - Keller Francis Radiotechniker 30-63120. - Kuhn-Gilgen Bernhard und Agnes 30-60157. - Leuenberger Werner eidg. Beamter 30-63609. - Linder Alfred 34-8026. - Litscher Hans Grafiker 30-61793. - Lüthi Silvia 30-57405. - Meier-Brönmann Heinz und Edith 34-8028. - Minnier Marcel 30-61649. - Organisation für PTT-Ferien Clubhotel Viktoria Montana 30-22400. - Ruffer Erwin techn. Kaufmann 30-61903. - Schaller-Schenker Erika 30-65908. - Schütz Heinz Dr. 30-26104. - Schweiz. Arbeitsgemein-

schaft für akademische Berufs- und Studienberatung (AGAB) 30-7699. - Sims-Students International Meditation Society Gruppe Universität 30-35504. - Sommer Andres Ausläufer 30-64730. - Theaterverein Bärner-Bode 30-35085. - Zahler-Schweigger Peter 30-58285. - Zurflüh Emil Verwaltungsangestellter 30-63362.
Bernegg: Thurnher Hansjörg 90-42154.
Bernex: Fehrer-Steinauer Jean-Jacques et Paulette 12-22451. - Tréteaux du signal (les) 12-13902.
Bettmeralp: Schweiz. Bankgesellschaft (SGB) - Union de banques suisses (UBS) 19-253.
Bettwyl: Wyss Cyrill 50-26682.
Bevaix: Schreyer-Jan Blaise et Françoise 20-27700.
Biberist: Baumgartner-Geber Walter u. Esther 45-14871.
Biel/Bienne: Alvarez-Ameijeiras Herminia 25-40289. - Baumgartner-Weber Alfred und Marie 25-42700. - Calvo-Bargo José et Rosenda Weber Alfr. u. Marie 25-42700. - Calvo-Bargo José et Rosenda 25-40616. - Calvo Maronas R. 25-42671. - Candali-Lopez Maria 25-42682. - Doeberli-Mösching Rob. u. Erika 25-31427. - Fernandez-Perez Ram. 25-41190. - Garcia-Silveira M. 25-42678. - Häuppli Michel. 25-31426. - Iglesias-Barreiro Maria Josefa 25-41127. - Lopez Ochoa-Rodriguez Floria 25-42683. - Mato-Rodriguez Evangelina 25-42670. - Minardi-Mazza Salvatrice 25-16828. - Mosquera Jesus et Pilar 25-42675. - Nationale Aktion gegen die Ueberfremdung von Volk und Heimat 25-3434. - Otero-Garcia Blandina 25-41812. - Otero-Garcia Dulce 25-42669. - Paderne Jesus et Dolores 25-42676. - Pancik Josef 25-42668. - Pose Otero-Garcia Castro Jesus et Josefa 25-42680. - Regroupement des romands des districts de Biene Nidau et Büren an der Aare 25-8624. - Rodrigues Catalina 25-42690. - Santo-Garcia Josefa 25-42673. - Schürmann Kathrin 25-42667. - Sobrino Maria Luisa 25-42679. - Stalder Kurt beratender Ing. 25-10750. - Stojanovic Novica 25-16189. - Suarez-Garcia Maria Carmen 25-42672. - Sutter-Moser A. und H. 25-42688. - Tome Sampedro Perez Alvarez E. 25-41812. - Vilar-Rial Josefa 25-40498. - Vilar-Rial Pilar 25-42678. - Vilari-Vilas Matilde 25-42677. - Vilas-Ameijeiras Dolores 25-41683. - Witschi Mathilde 25-42666.
Binningen: Ehinger-Goldin P. und S. 40-44172. - Rolli-Kiefer J. und F. 40-64485.
Birs Bloux: Rochat Nora 10-58717.
Liemensdorf ZH: Amberg Joe und Alice 17-94579. - Nievergelt Job H. und E. 17-94635.
Böle: Football-Club section juniors 20-1730.
Boll: Prom. 138 e Elisabeth Bürki 30-33044. - Schneider-Graf H. und M. 34-6028.
Bottingen: Dettwiler-Chautems R. und R. 40-44182.
Bremles: Restauration du temple 10-20630.
Brienz BE: Troesch Duri Journalist 34-6027.
Brig: Brasserie du Cardinal SA dépôt de Brigue 19-8294. - Burgener Reinhard 19-13686. - Holzer-Imhof Helmut und Elsbeth 19-22316. - Verein Jugend und Freizeit 19-10694. - Wackerling Walter 19-22333.
Brugg b. Biel: Schaer Elisabeth 30-60800.
Brünisried: Brügger Annie 23-8314.
Büetigen: Arn-Widmer Peter und Dorith 25-31048.
Bülach: Büsser-Stieger Doris 17-94611. - Gassner Bettina 17-94590. - Trachsel-Imhof E. und A. 17-94580. - Wildhaber Marlen 17-94573.
Bulle: Vigna Concetta 17-20273.
Burgdorf: Schweigger Aeschbacher Urs und Therese 34-6020. - Stalder Hulda 34-6021.
Bürglen UR: Pfarrkirche Zins-Inkasso 60-21162.
Bussigny-près-Lausanne: Andrea Alice 10-33092. - Monelletta Giuseppe 10-58697.
Busswil b. Büren: Otero-Barandela Marina 25-42687.
Camorino: Buloncelli Claudio 65-13665.
Castione: Guerino Marzio 65-13660. - Lunghi Emma 65-13663.
Caviano: Masa Daniela 65-13658.
Cham: Müller Paul 60-42942.
Chambésy: Section fédérale de gymnastique de Pregny-Chambésy sous-section pupilles 12-19621.
Champéry: Frelbel Jean-Pierre 19-22323.
La Chaux-de-Fonds: Andrezza Ettore 23-4233. - Bagutti Gérard et Mariangela 23-6405. - Bricshop SA 23-15. - Géco gerance immeuble Croix-Fédérale 46 23-3989. - Grandjean-Liengme Henri 23-9320. - Huber Michel 23-4076. - Lima Maria 23-8474. - Pereira Manuel 23-8542. - Renaud Claude 23-9321. - Wäber Charles-André 23-2035.
Chavannes-près-Renens: Casoni-Costantini F. et M. 10-58661. - Roël Jamé-Francisco et Joséphine 10-58726. - Tombolan Donatella 10-58704.
Chézère: Dottrens Daniel ing. ETS 12-30102.
Chez-le-Barr: Bovay Roger 20-27706. - Santschy Jean 20-27711.

Chur: Rupp Treuhand 70-5530. - Rüedi Alfred 70-17291. - Vetsch Agnes 70-17292.
Clarmont: Tesauri Véronique 10-58687.
Colombier NE: Fiechter Fritz 20-19680. - Mailla Chantal 20-27702.
Commugny: Gay Christine 12-63040.
La Conversion: Vilona Janine 10-33075.
Corcelles NE: Voisard Fabienne 20-20787.
Cordast: Egger Plus 17-21901.
Cormondrèche: Etter Michel agriculteur 20-4396. - Petitpierre-Parel André et Marthe-Hélène 20-27703.
Cornaux NE: Spring Sylviane 20-20786.
Corser-sur-vey: Bruneton Michel 18-8670. - Gentizon-Bürki Marc et Suzanne 18-8666.
Cortalloid: Krebs Sylvie 20-27704. - Roth Jean-Pierre 20-27708.
Cossonay-Ville: Leimgruber Benoît et Annette 10-58708.
Coudast: Egger Plus 17-21901.
Couvret: Campis Antonietta 20-27711.
Crans-près-Céligny: Chappuis Amélie 12-22454.
Le Crêt-près-Semlens: Vuichard Mireille 10-52177.
Crisser: Biscioti-Marracco F. et M. 10-58659. - Roman Carmen 10-58705.
Cugy FR: Chuard Marianne 17-20653.
Cugy VD: Risse Georges 10-33077.
Daibens: Schori-Winkelmann Alfred Metallarbeiter 82-9118.
Dardin: Parvenda Dardin 70-2608.
Davos Platz: Waad Versicherungen Hauptagentur 70-4002.
Deitingen: Theiler-Kofmel Roland und Ursula 45-14866.
Derendingen: Circus Olympia 45-2736. - Hidassy György 45-14875. - Stampfli-Gerber Willy und Heidi 45-14854. - Wysz-Lehmann Robert und Erika 45-14864.
Deligen: Pro Musica Antiqua Bern Christian Lange 30-4375.
Les Diablerets: Kaeser Viviane 10-64933.
Diessenhofen: Joderlueb Edelwys 82-901.
Dietikon: Berger Helmut 17-94585. - Müller-Greiner Ed. 17-94561. - Randozzo Giovanni 17-94613. - Verlag Limmatpost Christl.-dem. Volks-partei Dietikon 80-60288.
Dietlikon: Pompeo Maria 17-94618.
Domat/Ems: Filipovic Branko 70-17078.
Dornbrenn: Hiltz Françoise 20-27714.
Dornaz: Javel-Borel Maurice et Colette 19-22317.
Dornach: Schweizer Robert Lehrer 40-69700.
Dotikon: Huber-Fischer H. E. und M. 50-17737.
Dozwil: Huser Toni kaufm. Angest. 85-8979.
Diibendorf: Steger-Högger H.-R. und L. 17-94612.
Ebikon: Leber Hansjörg 60-42934.
Ehandens: Mangione-Lanzillo G. et C. Denges 10-58677. - Tschalr René 10-58713.
Eculens VD: Chaubert-Benoit F. et R. 10-58660. - Chevalley-Gilliland P. et G. 10-58662. - Fiechter-Géaz J.-P. et J. 10-58664. - Garo Susanne 10-58666. - Goepf Gertrude 10-50381. - Hadorn Claudine 10-58667. - Monthoux Françoise 10-58669. - Prétôt-Cuenin G. et A. 10-58670. - Ricour Jean-Marc 10-58671. - Vuilleme-Aeschbacher R. et A. 10-58676.
Effretikon: Fröhliche Haushalt (Der) Ernst Diethelm 80-58780. - Gerber Hugo 17-94543. - Oberholzer Rolf und Wilhelmine 84-24950.
Eiken: Dinkel Alfons Gärtner 40-51308.
Emmen: Wüest Andreas 60-42944.
Emmenbrücke: Grossmann Max jun. 60-42936. - Testimoni di Geova Emmenbrücke italiana 60-23563.
Ennenda: Fäs Ulrich 87-5485. - Jenny Rolf 87-5387.
Epalings: Cachinno Amandio 10-58723.
Ersewil: Heilmann-Locher Walter 40-44179.
Estavayer-le-Lac: Sutter Beat 17-20764.
Eviroz: Metzger-Richard Madeleine 19-22322.
Feldbrunn: Arny Hugo 45-14861.
Fey: Métraux Daniel 10-56827.
Fiesch: Schweiz. Bankgesellschaft (SGB) Union de Banques Suisses (UBS) 19-253.
Finhaut: Lonfat Pascal 19-22320.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



Stadt Chur

Anleihe 1974-1984

von Fr. 4 500 000

zur Ablösung von kurzfristigen Darlehen gemäss Beschluss des Stadtrates vom 9. Oktober 1974.

Anleihebedingungen

Zinssatz: 8 1/2 % jährlich, Jahrescoupons auf den 20. November.

Emissionspreis: 100% netto.

Laufzeit: 10 Jahre. Rückzahlung zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 20. November 1984.

Stückelung: Inhabertitel von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert.

Zeichnungsfrist: 1.-8. November 1974, mittags.

Liberierung: 20. November 1974.

Prospekte und Zeichnungsscheine sind erhältlich bei der

GRAUBÜNDNER KANTONALBANK

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltlich die Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft»

Transitgas AG, Zürich

9% Anleihe 1974-86

von Fr. 40000000

Anleihezweck	teilweise Finanzierung des schweizerischen Teilstückes der Erdgastransitleitung Holland-Italien
Titel	Inhaberobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert
Coupons	Jahrescoupons per 25. November
Laufzeit	längstens 12 Jahre
Ausgabepreis	100 %
Zeichnungsfrist	1. bis 8. November 1974, mittags
Liberierung	auf den 25. November 1974
Tilgungen	ab 1978 in gleichbleibenden, den Betrag von Zins und Tilgung umfassenden Annuitäten
Kotierung	in Zürich, Basel, Genf und Lausanne

Die Transitgas AG hat mit der SWISSGAS, Schweizerische Aktiengesellschaft für Erdgas, St. Gallen/Zürich, und der SNAM SpA, Mailand, je einen Vertrag von vorläufig 20 Jahren für den Gastransport abgeschlossen, wobei die Tarife so festgesetzt sind, dass die Deckung der totalen Jahreskosten der Transitgas AG, insbesondere die volle Amortisation der Erdgasleitung mit Nebenanlagen innert zwanzig Jahren und die Verzinsung des Fremdkapitals gewährleistet ist. In den Jahreskosten sind somit auch die Verzinsung und die Amortisation der Anleihe eingeschlossen.

Überdies haben sich die SWISSGAS, Schweizerische Aktiengesellschaft für Erdgas, und die SNAM SpA verpflichtet, der Transitgas AG allfällige Unterstützung zu leisten für den Fall, dass diese ihre Transportverpflichtungen aus irgendwelchen Gründen nicht erfüllen könnte.

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG
Zürcher Kantonalbank	Basler Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank	J. Vontobel & Co.
Banca del Gottardo	Banca della Svizzera Italiana

Valoren Nr. 125 205

Fonds de placement collectif en obligations

< DIVERBOND >

Distribution pour 1973-1974

Le coupon N°3 (exercice du 1^{er} octobre 1973 au 30 septembre 1974) est payable à partir du 1^{er} novembre 1974 aux guichets de la Banque de l'Indochine à Lausanne.

Le dividende brut s'élève pour les porteurs domiciliés en Suisse à dont à déduire l'impôt anticipé de soit un dividende net de

Pour les porteurs de parts domiciliés à l'étranger, le paiement du coupon, moyennant affidavit, s'élève à

Les parts Diverbond sont émises de façon continue et peuvent être obtenues en tout temps, au cours du jour, auprès de la Banque de l'Indochine, à Lausanne.

Fr. 54.—

Fr. 16.20

Fr. 37.80

Fr. 54.—

Holland Fund

Fonds de placement en valeurs néerlandaises

12, Tesselschadestraat, Amsterdam

Avis de dividende

Pour l'exercice 1973/74, clos le 30 septembre 1974, le Fonds effectue une répartition nette de Fl.h. 26,30 par part.

Pour la Suisse, cette répartition est payable dès le 30 octobre 1974 contre présentation du coupon N° 14 sur les titres souscrits jusqu'au 24 octobre 1974 inclus, auprès des représentants du Fonds:

MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corrairie, Genève

à raison de Fl.h. 26.30 net par part, en florins ou en francs suisses au cours du jour.

Le rapport du Holland Fund au 30 septembre 1974 en langues française, allemande et anglaise paraîtra sous peu et sera disponible auprès des banques et du domicile ci-dessus.

Amsterdam, le 28 octobre 1974

KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds

Coupon-Auszahlungen per 1. November 1974



Anlagefonds für Aktien von Unternehmungen der industriellen Automation und der Büromaschinenbranche

Gegen Coupon Nr. 13 werden ausbezahlt:

Fr. 3.20 Bruttobetrag, abzüglich
Fr. —.96 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 2.24 netto pro Anteil

Fr. 3.04* netto pro Anteil



Anlagefonds für Aktien pharmazeutischer Unternehmungen

Gegen Coupon Nr. 15 werden ausbezahlt:

Fr. 4.80 Bruttobetrag, abzüglich
Fr. 1.44 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 3.36 netto pro Anteil

Fr. 4.49* netto pro Anteil



Anlagefonds für schweizerische und andere europäische sowie amerikanische und kanadische Werte

Gegen Coupon Nr. 19 werden ausbezahlt:

Fr. 11.80 Bruttobetrag, abzüglich
Fr. 3.54 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 8.26 netto pro Anteil

Fr. 11.15* netto pro Anteil

* Für nicht in der Schweiz domizilierte Personen, mit Bankenerklärung

Die Rechenschaftsberichte 1973/74 können Sie bei folgenden Emissions- und Zahlstellen beziehen:

Schweizerische Volksbank

Banque Pictet & Cie. Genf

Bankhaus Wegelin & Co. St. Gallen

Sämtliche Geschäftsstellen



Hotel Cristallo

Piazza Cioccaro 9
6900 Lugano
Telefon 091 / 2 99 22

modernes Haus - 130 Betten - alle Zimmer mit Radio und Telefon.

Direkt im Zentrum (an der Funicolare stazione Centro) (Fussgängerzone - Autolärmfrei).

1 Minute vom Bahnhof und See - Auto-silo in nächster Nähe - Spezialpreise für reisende Kaufleute.

Zimmer/Frühstück Fr. 27.-, mit Bad oder Dusche, WC Fr. 33.-, alles inbegriffen.

Zu kaufen gesucht gut erhaltene

RUF Intromat 50

Buchungsmaschine
(Kontoblatteneinzug von Hand)
Telefon 061 / 98 19 69

Zu verkaufen

Magnetkarten Computer NCR 500

komplette, betriebsbereite Anlage, wenig gebraucht, in sehr gutem Zustand, bestehend aus:
1 Zentraleinheit NCR 517-1
1 Konsole NCR 590-1
1 Kontenkarten-Leser NCR 586-1
zusammen mit 4 NCR Trogeinheiten SELECT.

Aeusserst günstige Konditionen. Unterhaltsservice durch NCR auch für den neuen Kunden zugesichert.
Anfragen sind zu richten an:
Bank Lambert (Schweiz) AG,
1002 Lausanne
Telefon 021 / 20 42 11, intern Nr. 62

Zu kaufen gesucht

Occasion-Glasschrank

(altes, unzeitgemäss gewordenes Privat- oder Büromobiliar)
Telefon 063 / 8 61 17



Diese Broschüre zeigt Ihnen, wie Sie mit unserem Kapital Geld verdienen können.

Manche Unternehmer haben Hunderttausende von Franken in einem grossen Wagenpark blockiert. Wie man dieses Kapital sofort frei macht (und durch den Verkauf der Flotte noch vermehrt), zeigt Ihnen die Dokumentation AUTO-LEASING. Fordern Sie diese heute noch kostenlos und unverbindlich an.

LEASING



Schlnznach-Bad
Tel. 056-43 01 01

Gutschein

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation AUTO-LEASING:

Firma:

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an
AMAG LEASING,
5115 Schlnznach-Bad

SP Anlagefonds

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS, BASEL

Coupons-Auszahlung per 1. November 1974

Canada-Immobil

Anlagefonds für Immobilienwerte in Kanada

Coupon Nr. 20, Bruttobetrag abzüglich 30% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 42.—

Fr. 12.60

Fr. 29.40

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilseinerhaber mit Bankenerklärung

Coupon Nr. 20, Nettobetrag je Anteil

Fr. 42.—

Swissimmobil Serie D

Immobilien-Anlagefonds

Coupon Nr. 74, Bruttobetrag abzüglich 30% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 38.—

Fr. 11.40

Fr. 26.60

Zahlstellen:

Schweizerischer BANKVEREIN
Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

Rechenschaftsberichte können bei den Zahlstellen bezogen werden sowie bei der

Société Internationale de Placements
Elisabethenstrasse 43, 4010 Basel

Schweizer Finanzierungsgesellschaft

gewährt Kredite

gegen Abtretung von Forderungen aus Warenlieferungen, Wechsel usw.

Anfragen sind erbeten an Postfach 87, 6901 Lugano.

Liegenschaftsmarkt

Baugenossenschaft «Süd-Ost» Zürich vermietet ab Frühjahr 1975

Gewerbliche Räume

als Büros, Läden, Ausstellungen, Gewerbetriebe, geeignet auch für Café (2 x 300 m², 1 x 370 m², 1 x 450 m²) im Gewerbetriebe ihrer Grossüberbauung an der Lerchenhaldenstrasse Nähe ETH-Hönggerberg und Zentrum Zürich-Affoltern. Selbstbedienungsstelle für das ganze Quartier mit 1200 Wohnungen. Parkplätze vorhanden. Ausbaumöglichkeiten können noch berücksichtigt werden. Langjährige Mietverträge und Beitritt zur Genossenschaft erwünscht.

Auskünfte und Vermietung:

Baugenossenschaft «Süd-Ost»

Ueberlandstrasse 88, 8051 Zürich
Telefon 01 / 40 04 88

In Burgdorf an verkehrsgünstiger Lage zu vermieten 800 m²

Gewerberaum Lagerraum

verteilt auf Erdgeschoss und Untergeschoss. Verladerrampe, Lift, Büros.

Nähere Auskunft erhalten Sie unter Chiffre 9194, Publicitas, 3400 Burgdorf.

Wir offerieren

Büroanteil in Lugano

separates Telefon, Sekretariatsarbeit möglich.

Offerten unter Chiffre PO 903278 an Publicitas, 1002 Lausanne.

Zentrum Emmen

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in der Nähe eines der grossen Einkaufszentren Europas

Ladenlokal

zirka 200 m²

zu sehr günstigen Konditionen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen:



Vera Verwaltungs AG
Ringstrasse 30
4600 Olten
Telefon 062 / 22 53 53

Langnau am Albis/Zürich

10 Autominuten ins Stadtzentrum Zürich
Bezug ab November in 8-Familienhaus-Neubau

5 1/2-Zimmer-Attika-Wohnung

Ruhige, sonnige Lage, 128 m² Bruttowohnfläche, 73 m² Sitzplatz/Terrasse/Dachgarten, sep. Dusche/WC, Cheminée, alle Zimmer mit Spannteppich, moderne Küche mit Dampfzubeh. 225-l-Kühlschrank, Geschirrspüler «Adora» und sep. Sichtbackofen, zahlreiche Einbauschränke, Rediffusion, Anschlüsse für Wohnungs-Waschautomat und Tiefkühltruhe, la Isolation, Gegensprechanlage.

Mietzins inkl. NK, ohne Heizung

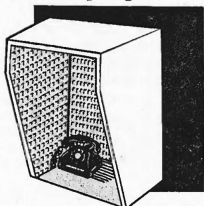
Fr. 1790.—

Letzte 4 1/2-Zimmer-Wohnung, 122 m²

Fr. 1190.—

Auskunft, Unterlagen, Besichtigung:
M. Weidmann, Rütibühlweg 6
8135 Langnau a.A. ZH
Telefon G 01 / 80 22 11

Lärmbekämpfung



«MIMTECTO» Fr. 450.— (Quantitätsrabatt)

Schallhemmende Kästen für Telefone in Werkstätten und geräuschvollen Räumen.

Schalldämpfende Gehäuse für Fernschreiber. Modell hinterlegt, durch die PTT genehmigt.

Alleinhersteller:
TECTO GmbH, 1207 Genf
94, rue des Eaux-Vives Tel. 022/36 10 40



Wanger + Ulrich AG
8401 Winterthur
Rühlstrasse 10
(beim Lindspitz)
052 22 66 51
Immer

Kapitalanlage

3 1/2-Zimmer-Wohnung
in Chamoson VS, komfortable, sonnig, ruhig, zu verkaufen zu Fr. 70 000.— (Nähe Sportgebiete). Tel. 031 / 45 91 53.

Insrieren bringt Gewinn!